SỐ THỨ 2715 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 8 SEPTEMBRE 1927 — NGÀY 13 THÁNG TÁM, NĂM ĐINH-MÃO SAU THƯƠNG NĂM THỨ 20

Cuộc khởi nghĩa của Võ Tánh và Ngô Tùng Châu (1867-74). Tăng Huỳnh Chiêu Đẳng chụp Khu Quản Nhà Quản Phủ Đường (scan từ film của Đại sứ Bonnell)

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
55 13, gần trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHƠN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LEGAL «INDOCHINE» Nº 7/13

Gởi dây thép đề: Lục-tỉnh Saigon
Dây thép nói Nº: 88 202.

GIÁ BÁO

Bán lẻ mỗi số..... 0$05

ĐỒNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	9 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Còn bài về đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-bút.

Người ta được tiếng hơn các loài vật chẳng phải chỉ vì cái trí-hóa thông-minh không mà hơn; mà chính là bởi có cái đạo-đức làm người vậy.

Ta biết nói con người được tiếng hơn các loài, vật là nhờ bởi có cái đạo đức mà hơn, vậy thì đã làm người mà không đạo-đức há còn hơn loài vật được sao?

MỘT ĐIỀU NÊN CHÚ-Ý VỀ CÁI

VẤN-ĐỀ GIÁO-DỤC

Ai cũng biết cái vấn-đề giáo-dục ở trong nước ta bây giờ là một cái vấn-đề khẩn thiết hơn cả. Mấy năm nay, trường học càng ngày càng mở rộng, học-trò càng ngày càng đông thêm; kể chợ nhà quê không mấy chỗ là không có trường; con trai con gái không mấy người là không có học; tuy chưa tới được cái thời-kỳ giáo-dục phổ-cập, nhưng kể cái trình-độ giáo-dục cũng đã có tấn tới hơn trước nhiều. Song, sự giáo-dục ở trường học còn là sau, mà sự giáo-dục ở gia-đình cần phải trước; muốn cho sự giáo-dục có được cái hiệu-quả tốt thì không thể chỉ trông cậy về sự giáo-dục ở trường học, mà trước hết nên chú-ý về sự giáo-dục ở gia-đình.

Sự giáo-dục ở gia-đình của người mình thật là chiếm điều khuyết-điểm, có lắm người gia-đình không có khuôn phép, đối với con hoặc nịch-ái quá thành ra phóng-túng, hoặc tàn khắc quá hóa ra gia-man; con trẻ sanh trưởng không ở dưới quyền đánh đập sỉ nhục thì lại ở trong vòng buông dong thả dài, điều làm cho con trẻ mất hết bản-năng mà thành một hạng người ngoan ác; như thế mà cho con vào trường học để hòng mở mang tri-thức đào-tạo nhân-tài, có khác gì đội mũ cho con hầu, mong ra người làm sao được.

Đức Khổng-tử đã có nói: Cây mục-thì chạm sao nên; tường đất thì vẽ sao được. Người ta lúc bé đã nhiễm phải tập-quán xấu ở trong gia-đình, cũng như khúc cây đã mục, bức tường đã dơ, đến lúc đi học nhà trường, dầu có thầy giáo giỏi, phép dạy khéo, sách giáo-khoa tốt, chương-trình học nghiêm, mà cái bổn-tánh đã hư hỏng rồi, cũng không tài nào uốn cong ra ngay, hóa đen thành đỏ được. Huống chi cái ngày giờ ở nhà trường có ít, mà cái ngày giờ ở trong gia-đình thì nhiều; cái ác non-nớt của đứa nhi-đồng thường theo cái hoàn-cảnh ở bên ngoài mà chuyển-đi cực chóng; nếu cái hoàn-cảnh ở trong gia-đình mà không được tốt, thì hoàn-cảnh tốt ở trong trường học còn lợt làm sao vào được trong cái ác kia đã chứa đầy những nết xấu điều hư. Một gộng cỏ tuy là giống rất dễ sanh mà một ngày đem ra ngoài nắng, đến mười ngày để ở trong rập, cũng chẳng trông gì nứt mầm nảy lá. Coi như thế thì muốn cho con trẻ lành-thọ được cái giáo-dục tốt ở trường học, tất phải gồm có cái giáo-dục tốt ở gia-đình; chớp gia-đình cũng tức là một cái học - đường, mà cha anh trong nhà cũng tức là các ông thầy giáo vậy.

Cái mục-đích giáo-dục tóm lại chỉ có đức-dục, trí-dục, và thể-dục ba điều. Vậy thì sự giáo - dục ở trong gia - đình cũng không ngoài ba điều ấy.

Trước hết là phải để tâm về sự đức-dục cho con trẻ. Ở trong gia-đình, đối với người nhà người cửa thương yêu đằm thắm, không nên gắt-gỏng chửi rủa, để tập cho con trẻ có đức hiếu hữu nhân-từ; con trẻ khi ăn khi ngủ, quần áo đồ-đạc, bắt nó tự liệu lấy lấy, không nên mỗi việc mỗi làm thay, để tập cho con trẻ có đức tự trị tự lập; hàng bánh nên cho có chừng, y-phục nên cho có mực, để tập cho con trẻ được tiết-kiệm; nói làm sao y như làm vậy, để tập cho con trẻ có đức thành thật; việc gì làm được bắt nó làm, để lập cho con trẻ có đức cần mẫn; làm việc gì phải cho xong việc ấy, để tập cho con trẻ có đức kiên-nhẫn; đề thừ gì ở đâu phải cho có chỗn để tập cho con trẻ có đức giữ trật tự; dặn cho nó những đứa trẻ nào từ-tế nên chơi thân, chỉ cho nó những đứa trẻ nào hay giỏi nên bắt chước, để tập con trẻ có đức phục thiện hiệp quần; đều xấu của kẻ khác không cho nó nói hành, để tập cho con trẻ có đức chính-thật; đồ vật của người khác không cho nó lấy bậy, để tập cho con trẻ có đức công liêm; lần lần tập giữ tánh thành mà đức hạnh đứa trẻ trở nên thuần toàn được.

Thứ nữa phải để tâm về sự trí-dục của con trẻ. Hoặc thuật cổ-tích cho trẻ nghe; hoặc nói chuyện đời cho trẻ biết; hoặc dắt cho trẻ đến những nơi cảnh lạ; hoặc chỉ cho trẻ xem những vật tân kỳ; gặp việc gì cũng giảng cho trẻ điều hơn lẽ thiệt thế nào; thấy cái gì cũng kể cho trẻ đầu đuôi nguyên-ủy làm sao; lần lần kiến văn rộng, trí thức thêm, mà thường thức của trẻ trở nên phong-phú được.

Lại thứ nữa phải để tâm về sự thể dục cho con trẻ. Tập bơi, tập chạy không nên ngăn cấm; đánh quần, đánh banh không nên rầy la; công việc trong nhà không nên ngại khó nhọc mà không sai khiến; nắng sương mưa gió không nên quá kiêng cữ mà không xông-pha; hoặc bắt nó làm việc, hoặc khuyến nó học hành cũng nên, khích-khuyến cho khéo, cổ-vũ cho vui, để cho trẻ có cái tinh-thần hoạt bát; lần lần gân cốt luyện, chí-khí bền, mà thân thể đứa trẻ trở nên cường-kiện được.

Ấy sự giáo dục trong gia-đình đại-cương cũng không ngoài ba điều ấy. Cốt tại những người có trách nhiệm phụ huynh gia công săn sóc; ngôn giáo thân giáo, cần làm sao cho tử đệ có được cái tư-cách thành nhân; trong nhà khỏi được một đứa phá gia, tức là trong xã-hội bớt được một người bại loại; như thế thì việc giáo - dục ở nhà trường cũng mới mong có thành hiệu được vậy.

T. B.

THƯƠNG-MÃI

BÁNH TRUNG-THU

Tối mốt Trung-thu! Già ăn bánh uống trà; trẻ xách đèn chơi trăng! Ấy cũng là thú vui; một năm chẳng có mấy lần. Nhà giàu nhà nghèo gì, tùy gia vô hữu, nhiều ít gì cũng đều có ăn chơi. Mà chơi thì ít, ăn thì nhiều. Ăn từ đầu tháng bảy cho tới rằm tháng tám mà cũng chưa đã thèm, chưa phỉ dạ. Các tiệm bánh Khách-trú, nhứt là Saigon-Cholon phần hơn, biết rõ ý Annam, nên làm bán-trước. Bước đầu tháng bảy đã lo làm bán lần, không đợi ả-tràng tỏ rạng. Thế mà Annam chưa biết hỏ. còn dám cả gan bày chuyện «tẩy-chay» bánh trung-thu. Tôi chẳng rõ tiếng «tẩy-chay» ấy bởi đâu mà ra, nhưng mà tôi thầm nghĩ, tiếng ấy chẳng phải là hư tiếng vô ích. Nếu chẳng vì lợi, thì không ai nỡ làm gì. Lợi mà lợi riêng, chớ chẳng phải lợi chung, song cũng cứ để đầu tháng «Vì nước Vì dân» mà bớp tai đã đít. Nhữa là cũng cứ mượn tiếng vì-nước vì-dân mà gạt lường thiên-hạ! Tỉ như tháng Các gì đâu, chết đuối vịn bờ, nhẩy ra trồng mồ om sòm, vì dân vì nước. Rốt cuộc rồi, thì cũng bọn bất cá hai tay; giấu đầu lòi đuôi, bày tuồng một sát! Thế mà họ cũng còn tưởng xứ nầy không người, hoặc có người mà điếc mà đui, không thấy việc họ làm, không nghe lời họ nói. Cho đến bầy trẻ nhỏ bán bánh ngọt, bị ế quá, tùng phải biến, bắt chước nỗ ngực xưng vì nước vì dân «tẩy chay» bánh trung thu, ăn bánh tr..... tr..... tr..... b...an...h k...ẻ .... ep!

Phiền xi đon, dẹp cái miệng cũ lại cho rồi đi nà!

CU-CU SĂN-TẦN.

CẢNH HÀN-VI
của hai vị-nhân nước tàu

Tôn phu-nhân thường thuật chuyện rằng: «Khi Trung-Sơn (Tôn-dật-Tiên) còn sống, thường nói chuyện về cảnh ngày còn nhỏ: khi 5, 6 tuổi cho đến 13, 14 tuổi là lúc nhà đương nghèo, thường phải ăn khoai-lang quanh năm, trừ ra có ngày giỗ, ngày Tết mới là được ăn cơm mà thôi».

Lại ông Vương-tỉ-Trần, khi 17 tuổi, gặp năm đói kém, thường đến nhà một người chị họ mà vay gạo. Nhưng sau cùng, người chị không cho vay nữa, thành thế hai chị em cải nhau lối thôi. May bên hàng xóm có một ông thầy tướng sang can Sĩ-Trần mà dắc về nhà, đưa cho hai quan tiền và bảo rằng: « Tôi xem tướng anh, sau nầy tất đại phú-quí. Anh nên đi tìm cách lập thân. »

Sĩ-Trần có tiền bèn bỏ nhà mà đi. Sang đến Bảo-định, gặp dịp Vương-thế-Khải đang mộ linh mới, bèn xin ra đầu-quân.

Ấy người ta hàn-vi như thế mà cũng tự lập được đấy! Còn những kẻ đi ăn đủ mặc mà không chịu tự lập, chẳng là đáng cười lắm sao?

Việt-Nam ngân-hàng

Công-ty hữu hạn vốn 250 000 $

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy:

1· Lãnh tiền đem gởi không hạn kỳ bằng bạc Đông-pháp, hay là tiền quan Langsa, dặng 4 ly lời mỗi năm;

2· Lãnh tiền đem gởi có hạn kỳ (tiền lời và chuyện chi khác xin hỏi thêm);

3· Bán chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-pháp bằng dây thép hay là gởi theo tàu trạm (transfert par câble ou par courrier).

4· Cho vay dủ cách;

5· Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty Việt-Nam ngân-hàng sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

MỘT NỮ PHI-HÀNH-GIA 14 TUỔI

Mới đây Miss Lillian Dowson, là một cô con gái Hoa-kỳ được hội « Pittsburg Press Club » cử đến Pháp tặng bà thân-mẫu phi-hành-gia Nungesser, và bà thân-mẫu phi-hành-gia Coli một vành hoa.

Khi cô tới Liverpool, có nói với một viên làm báo rằng: Tôi lấy làm thích rằng nay mai tôi sẽ được bay trên thành Paris

Vả tôi bắt đầu bay đã mười năm nay. Khi tôi lên 4 tuổi, cha tôi đã cho tôi cỡi tàu bay. Nay tôi có chân hội-viên hội « Pittsburg Aéronautic Club » và năm ngoái tôi đã được bằng cấp cầm máy, nhưng vì tôi còn ít tuổi nên theo luật tôi chưa được phép chở hành-khách.

ANNAM HỌC-XÁ

Ngày nay Cuộc Đại học tại thành Paris có gần 23.000 học sanh đứng số, trong số ấy có đặng 3.500 học-sanh ngoại-quốc. Bọn thanh-niên ấy cũng phải nhọc-nhằn hết sức với cuộc ở-ăn mắt-mỏ, chẳng khác chi mấy người có nhà cửa ở tại Paris vậy. Có nhiều trò mỗi ngày buộc phải nhịn bớt vài giờ trong việc học-hành đặng làm công chuyện kiếm chút-đỉnh tiền-bạc mà xài cho đủ; cũng có nhiều trò có lẽ bị làm công việc thêm nhọc sức quá mà phải bỏ lỡ sự học-hỏi để lập thân ngày sau.

Có một người bảo-tàm mĩ-danh là M. Deutsch ở tại tỉnh Meurthe bèn Pháp-quấ muốn giúp cho bọn học-sanh khỏi đều hại ấy, nên mới cho Cuộc Đại-học tại Paris một số bạc 10 triệu quan đặng cất ra trong ranh quận dồn-lũy của kinh thành ấy, ngang cánh vườn Montsour's, những cái nhà để rước nuôi 350 họ -sanh.

Có luật ngày 27 Juin 1921 định cho Nhà-nước mua lại của thành Paris 28 mẫu đất tại chỗ nói ấy đặng cho không Cuộc Đại-học. Ngày 9 Juillet 1925 thì đã làm lễ lạc-hành. Cuộc của ông Deutsch người tỉnh Meurthe lập ra đó.

Thế thì Học-xá đã lập rồi, cuộc làm đà có trớn. Trong năm 1926, nhờ ông Birman cho 5 triệu quan, có lập ra một cái Học-quán Bỉ-lợi-thời (Belgique) để rước nuôi 200 học-sanh của nước ấy. Trong mùa hạ cũng một năm đó Đông- ưng Anh-quốc có đứng lên chủ lễ lạc-hành Học-quán Gia-nã-đại (Canada) cất lên nhờ ông Thượng-nghị nghị-viên Wilson cho 2 triệu 600 ngàn quan, và trong ấy có rước nuôi 50 học-sanh của xứ Gia-nã-đại. Người ta mới gởi rồi hai cái học-quán để cho học-sanh xứ Á-chơn-đinh (Argentine) ở học, cất với một số bạc 1 triệu 250 ngàn quan của ông Remberg cho.

Nhiều xứ khác cũng theo các gương tốt ấy. Bây giờ tới phiên Đông-pháp, thì nhờ có quan Thuộc-địa-bộ Thượng-thơ và quan Toán-quyền Đông pháp đề-xướng ý lên và giục lòng công-hùng, nên mấy người Pháp ở trong xứ mới đứng lập ra tại Học-xá Paris một cái Học-quán Annam để rước nuôi 100 học-sanh Đông-pháp theo cách-thế thường dù-g

Hội của Nhà nước tạo-lập để mỡ-mang Học-xá sẽ thay mặt tỉ-lệ quyền cho cuộc Đại-học Paris đặng thi-hành cái chương-trình Học-quán và thâu góp những số bạc cần-dùng về việc ấy.

Hội của Nhà-nước tạo lập có một bàn cai-quản, nghị-trưởng là ông Honnorat, Nghị-viên tòa thượng-nghị, cựu Thượng-thơ, và một bàn đại-tư-vấn trong ấy có giáo-sư của mỗi Đại-học-viện, có mấy người cho Hội nhiều tiền-bạc hoặc người thay mặt cửa mấy người ấy, và có các phái-viên của Hội Học-sanh (Association Générale des Etudiants) đứng làm hội-viên.

Quan Thuộc-địa-bộ Thượng-thơ với quan Toán quyền Đông-pháp mới bàn với Hội ấy về việc định bổn-sở-cảo để lập ra cái Học-quán Annam. Các đại ý trong sở-cảo ấy là rằng một hai người Langsa có danh-giá lớn ở tại Đông-pháp nhóm hội riêng mà bầy ra vậy; mà mấy người ấy thì vẫn rõ biết các bi-vọng chánh-đáng của bọn thanh-niên Nam-Việt và những điều ái-mộ của kẻ làm cha anh bọn ấy.

Thượng-thuyết mấy lẫn bàn-sở thì thấy rằng, theo giá tài-liệu nhơn-công ngày nay, nếu muốn cất một cái nhà có thể chứa 100 học-sanh Annam thì phải có chắc một cái vốn 5 triệu quan tiền tây mới đặng. Số bạc ấy sẽ chia ra cho mấy chỗ sau nầy chịu lấy: các người Langsa có thể-lực và các hội-hằng Langsa lớn vốn mà có lòng lo-lắng cho cuộc tương lai Đông pháp; các nhà Annam. Cao-miên hoặc là Lào, có con cho học-tập và theo giáo-học theo cách Langsa sau nữa thì là Chánh-phủ Đông pháp vậy.

ĐIỆN-TÍN

HUÊ-KỲ

Ông Claudel, quan Lãnh-sự Đại-Pháp tại Washington, đã tới thành New-York phi-Ngài nói rằng dân Chánh-phủ Langsa sẽ vay 100 triệu đồng là lời huyền, không có đâu.

∴

Chánh-phủ có re lính cho ông Myron T. Herrick, Lãnh-sự của Huê-kỳ tại nước Đại-Pháp, đặng cho nước Đại-Pháp và Thế-giới-mới phải giảng thuận với nhau về tờ giao kết thương-mãi.

NƯỚC NGA

Theo nhựt-báo «British United Press» mùa lúa mì năm nay chắc thật, thua năm ngoái chừng 2 500.000 tấn.

ĐẠI-PHÁP

Ông Thân-sĩ Lucien Hubert được đình đi thế ông De Jouvenel, quan Lãnh sự tại thành Genève.

∴

Ông Perreau, phó-chủ Ngân-hàng Đông-pháp, được thăng tứ đẳng bửu tinh.

∴

Muốn cho đặng tiện bề đàng linh thông, tiền thường sẽ sự đưng ấy thì cho trội lên 25 phần trăm, còn tiền đặng lợi thì giảm bớt nhi.

∴

Gần thành Tours, xe-lửa chạy từ Paris qua Biarritz bị sụp đường rầy. Người coi máy bị chết. Sự hư hại lớn lắm.

Xe-lửa bị rút ro nhơ vậy là tại có người coán đơt bết mười thước đường rầy qua chỗ khác.

ITALIE

Trong sáu tháng đầu, năm 1927, tơ lụa xuất cảng được hơn 8 triệu kilos, nghĩa là phiếu hơn năm 1925, lợi nhị.

∴

NHỰT-BỔN

Chẳng bao lâu đây, tại thành Tokyo, Chánh-phủ Trung-Huê và Chánh-phủ Nhựt-Bổn sẽ nhóm đặng bàn tính về tờ giao kết thương mãi.

∴

ĐÔNG-PHÁP

Hà-nội. — Bởi nước rong nơi sông rạch phía Nam xứ Trung-kỳ, lớn đi qua mấy cái đò phải lấn, mất ngày giờ, nên ông Poulet, Thông-tin của nhựt-báo «L'Avenir» đình cuộc đi xe-hơi từ Saigon lại, đã tính phải khỏi hành bữa 2 Septembre.

∴

MAROC

Quới thế Đức mua khí nhiều.

∴

ANH QUỐC

Các nhựt-báo lấy làm cẩm đồng mà tỏ sự biết tin của máy bay «Saint-Raphaël», ông quả nhơn Minchin và ông quan ba Hamilton coi máy bay đến đặng, có bà hoàng hậu Léopoldine đi theo. Mấy bay nầy đã tạ giả Anh-quốc hôm thứ tư tuần rồi, hồi 7 giờ 15 phút, tính bay thứ qua bên Atlantique.

Quan ba phi thoàn Courtnay mới đi bà-sôm mấy thứ bay, tính lại Huê-kỳ phải đi ngang qua chôn cù-lao Açores. Ngài phải ha xuống biển hôm chiều thứ bảy, mới xứ Espagne, trong thương khẩu Carogne. Máy tờ phi thoàn của Anh-quốc thấy bay không được như vậy lấy làm lỏi lắm lắm.

∴

ROUMANIE

Phía Bắc trong xứ, trời mưa lớn quá làm hư hại bộn. Có nhiều người bị hiểm nghèo

THUỐC
Sở Qu
PHÒN
L
Mở hội tra
trực-tiếp và
trong địa-hộ
nghị.
Quan quản-
cho nhơn-dân
tra-cứu đặng
trực-tiếp đã cu
làng Hòa-ngh
Cuộc tra-cứu
343 của chỉ-d
langsa năm
ngày 23 tháng
1926 xửa lại,
trong một n
số Nhựt-Báo
có ân-hành
Những người
có phép gởi c
đoán là hữu-le
cho đặng làm
thêm cho đủ,
khoản khai ra
khác.
Lời khai nào
nào gởi sau ng
đăng thâu chẳ
Tại Gocông n
năm một ngàn
bảy.
Cô
Y-chuẩn đơn xi
hàng 3, Nguyễn-v
đốc.
Y-chuẩn đơn x
Thanh, Surveillan
đào.
M. Nguyễn-văn-
chức Surveillant
ngoại-Thanh, xin t
Y-chuẩn, kể từ
thôi của Nguyễn-v
Vì lợi nghị quan
3 Septembre 1927.
M. Trần-văn-Mơ
3, nơi miễn phép, h
nhà Bảo-sống Sa-
M. Huỳnh-văn-H
tại Gocông, nay đ
quan Chánh-tỉnh Tây
hàng thế cho ông
đi chỗ khác.
M. Lê-văn-Năm,
việc tại Cholon, đ
tỉnh Gocông, thế c
đi chỗ khác.
M. Đỗ-cư-Sỏ, F
Hồ-môn nay đắt l
Sochgiá làm Chủ-
Phủ Đỏ-văn-Châu.
M. Đỗ-văn-Châu,
tỉnh tăng sự quan
quản Hóc-môn.
Thầy Trợ-giáo hồ
Bentre được phép
hạng 7, Trần-văn-B
Tiên số tổn về s
thầy nầy chịu.
Thầy Điểu-giáng
tại Bạchiêu, từ ngày
phép nghỉ dưỡng b
và lãnh trọn tiền, k
Ông Nguyễn-phú
nhà hàng chánh-trị,
nay đắt linh lãnh c
ấp thế cho M. Maill
hàng đi nghỉ. Ông
lãnh đi viện làng đ
theo đơn nghỉ định
M. Yip-hei-Chan,
phép mở trường sĩ
Cholon đặng chữ nh
chừa 80 học-trò.
Làng Phú-lâm, P
(Châu-Đốc) nay kha
Cần lại vắng n
Chợ tới 129 « 130 «
bữa thứ ba 6 Septe
8 giờ lạc đồng tập
đặng. Muốn thông h
Quảng-hải số 7 (Vĩ
lang m 3.
Feuilleton n° 43
TIỀN CĂ
CUỘN
HỒI
Tiệc
(Tie
Nói tới chuyện
miệng cười, vì A
có thốt người mi-
thấy người dắc d
Monte-Cris'o hiện
« không, tôi c
Các ông thường g
các kẻ đào ở rạp
Con như tôi, tôi
lại mua người cũ
ra mlinople. Thế
nhưng mà nhờ c
mới khỏi lo khợ

THUỘC-ĐỊA NAM-KỲ
Sở Quản-Thủ Địa-Bộ
PHÒNG-VĂN GOCONG

Lời Rao

Mở hội tra cứu về các quyết trực-tiếp về điền thổ đã cước trong địa-bộ cũ của làng Hòa-nghị.

Quan quản-thủ địa bộ tại Gocông cho nhơn-dân hay rằng đã mở cuộc tra-cứu đặng chỉnh-đốn các quyền trực-tiếp đã cước trong địa-bộ cũ của làng Hòa-nghị.

Cuộc tra-cứu ấy thi-hành theo điều 343 của chỉ-dụ ngày 21 tháng bảy langsa năm 1925 mà đã có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một langsa năm 1926 sửa lại, và sẽ mở luôn luôn trong một năm kể từ ngày của số Nhựt-Báo công-vận Nam-kỳ có ấn-hành lời rao nầy.

Những người nào cung dự đến thời có phép gửi các lời khai của mình đoán là hữu-ích cho quan quản-thủ cho đặng làm chắc chắn, hoặc đặng thêm cho đủ, hoặc đặng đối-nại các khoản khai ra trong địa-bộ và các tờ khác.

Lời khai nào hay là lời ngăn cấng nào gởi sau ngày..... thì sẽ chẳng đặng thâu chấp.

Tại Gocông ngày tám tây tháng chín năm một ngàn chín trăm hai mươi bảy.

Quan quản-thủ địa-bộ,
DRIARD.

Công văn

Y-chuẩn đơn xin thôi của thầy Điểu-dưỡng hạng 3, Nguyễn-văn-Thiều, giúp việc tại Châu-đốc.

Y-chuẩn đơn xin thôi của M. Võ-ngọc-Thanh, Surveillant giúp việc tại sở Tòa-tán đáo.

M. Nguyễn-văn-Lâu mới thâu dụng làm chức Surveillant Tòa-tán-đáo thế cho Võ-ngọc-Thanh, xin thôi, cho đủ số dụng.

Y-chuẩn, kể từ 1er Septembre 1927, đơn xin thôi của Nguyễn-văn-Mẹo, sở Mật-thám.

∴

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 3 Septembre 1927,

M. Trần-văn-Minh, Lương-y bổn-quốc hạng 3, cửa mãn phép, nay đặt lính giúp việc tại nhà Bảo-sống kế-sách, tỉnh Sốctrăng.

M. Huỳnh-văn-Huề, Phã hạng 3, giúp việc tại Gocông, nay đặt lính tăng sự dưới quyền quan Chủ-tỉnh Tâyninh làm Chủ-quận Trangbang thế cho ông Phủ Trần-văn-Ho đi Hậu, đi chỗ khác.

M. Lê-tấn-Năm, Huyện hạng nhứt, giúp việc tại Cholon, đặt lính tăng sự quan Chủ-tỉnh Gocông, thế cho M. Phủ Huỳnh-văn-Huề, đi chỗ khác.

M. Đỗ-cư-Sô, Phã hạng nhì, Chủ-quận Hóc-môn nay đặt lính tăng sự quan Chủ-tỉnh Rạchgiá làm Chủ-quận Gò-quao thế cho ông Phủ Bùi-hữu-Nhàn, đi chỗ khác.

M. Đỗ-văn-Châu, Chủ-quận Gò-quao, đặt lính tăng sự quan Chủ-tỉnh Giadinh làm Chủ-quận Hóc-môn.

Thầy Trợ-giáo hạng 8, Phan-văn-Thạt, tại Bentre được phép đổi chỗ với thầy Trợ-giáo hạng 7, Trần-văn-Bỏ, tại Gocông.

Tiền sở tổn về sự đổi chỗ về phần hai thầy nầy chịu.

Thầy Điều-dưỡng Nguyễn-an-Tạo đit Nen, tại Bạcliêu, từ ngày ra dưỡng đường, được phép nghỉ dưỡng bịnh thêm một tháng nữa và lãnh trọn tiền, không thêm tiền chi khác.

Ông Nguyễn-phú-Xuân, quan điền phòng nhì hạng chánh-trí, giúp việc tại Vinhlong, nay đặt lính chức Phó Thâm-biện tỉnh ấy thế cho M. Maillard. Phó Thâm-biện nhì hạng đi nghỉ. Ông Nguyễn-phú-Xuân, mới lãnh đi viên làng được lãnh tiền sở phí chiếu theo đạo nghị định 13 Février 1926.

M. Yip-hei-Chun, người Hainam, được phép mở trường số 158, đường Thủy-binh Cholon, dạy chữ nho. Trường ấy được phép chứa 80 học-trò.

∴

Làng Phú-lâm, Phú-ninh về quận Tân-châu (Châu-đốc) nay khai có bịnh tại trâu bộ,

∴

Cấm lai vãng nơi khúc đường từ 127 + 510 tới 129 + 310 đường Thuộc-địa số 16, bửa thứ bảy 8 Septembre 1927, từ 6 giờ tới 8 giờ tức đồng tập-trận đương có chuyện đánh. Muốn thêng hành phải tách qua đường Quảng-hạt số 7 (Vinhlong Ville) và đường làng số 3.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đã có tiền xài lại còn dư thêm đồng hồ bỏ túi

MM. C.... và F.... cả hai mãn-xa ở chung một nhà tại đàng Michel số 14, bửa rồi đập bị bọm nó chăng rồi, lén lốn vào lấy hết một số bạc 23 đồng. Vậy hoàn ra đi, sực nhớ tháng cái đồng hồ trái quít bằng bạc còn tốt quá, giá đáng 30 đồng, nếu sớm gặp nó hội mà bỏ đi thì uổng, nên liền thôi trở lại nhà tuồn bỏ vào túi. Không rõ cái đồng hồ của mãn-xa nào, còn số bạc của mãn-xa nào, trong hai mãn-xa C.... và F.... chỉ biết rằng cuộc mất nầy đều vì nó nằng đồng bị hao tài tốn của cả.

Ấy cũng là cái rủi của hai vị đó đo. Cha chả! Còn bọm nào dây đã có tiền xài lại còn được có đồng hồ bỏ túi để dành coi giờ nữa. Đúng quá!

∴

Hai con bò của ai ?

Hai con bò của ai chẳng rõ, mà bửa rồi đây thấy nó đi rong ngoài đường General Lizé, xem bộ nó thong thả lắm. Sở tuần-cảnh thấy vậy bèn làm ơn dẫn giùm nó về bỏ vào phòđe (fourrière) để coi chủ nó là ai, đến chuộc thì cho lại.

Có trâu có bò sao chẳng chăn giữ để cho nó đi rong, như là tỏn tiền chuốc, khi nào lã rải rồ chạy luồng đẹp chết người ta hoặc khuấng phá đồ-đạc của người ta càng thêm khổ.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 8 Septembre 1927.

GIÁ BẠC

	Achat	Vente
Nhà-nước	12 F. 30	12 F. 35
Ngân-hàng Đông-pháp..	12 30	12 30
Banque Franco Chinoise	12 30	12 30
Banque de Saigon	12 35	12 35
Financ. Fse. et C....	12 30	12 30
Hong-kong Shanghai....	12 35	12 40
Chartered Bank	12 35	12 35

∴

MỄ CỐC

Giá tùa chỗ đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

	Par général des R.C.	Par tête
Vinhlong	4136	6541
Gocông	4 09	6.90
Bai-xau	4 02	6 80
Gacilốc	4 70	6 91
Gao trắng	3 80	5 59
Namvian	3.05	4 49
Gạo hạng trung	4 29	6 31

Bị súng sấu của ai bỏ quên ?

Hồ-văn-Thông, kéo xe-kéo, nhà ở tại đàng Lancaster, bửa rồi có đem giao cho bót quận nhứt một khẩu súng sấu, hiệu rằng của người bộ hành nào không rõ, đi xe của chàng rồi bỏ quên lại đó.

Chủ ! Tay mà có bị sáng sấu đây chắc chẳng phải là tay chơi đọ súng mà sao bỏ lại đó. Có mất đến xin.

∴

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Paul Beau** *ở Xiêm, sẽ đến Saigon 10 Septembre.*

Chiếc **Reumo** *ở Singapore sẽ đến Saigon 7 Septembre.*

Chiếc **Chesilly** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 16 Septembre.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 18 Septembre.*

Chiếc **Compiègne** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 7 Septembre.*

Chiếc **Athos II** *ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 1er Octobre.*

Chiếc **Artagnan** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 20 Septembre.*

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Roumo** *sẽ chạy đi Singapore lối ngày 12 Septembre 12 giờ.*

Chiếc **Angers** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 10 Septembre 4 giờ.*

Chiếc **Paul Beau** *sẽ chạy đi Xiêm lối ngày 13 Septembre.*

Chiếc **Claude Chappe** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 8 Septembre.*

Chiếc **Compiègne** *sẽ chạy đi Pháp-quốc, lối ngày 10 Septembre.*

Chiếc **Cap Tourane** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 7 Septembre, 8 giờ rưỡi.*

Chiếc **Ar-agnan** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 24 Septembre.*

Hai cái xe-máy bắt-xua

Hồm 6 Septembre vừa rồi, vào lúc 12 giờ trưa, tại vườn Mutrier Lang, có hai cái xe-máy bắt-xua nơi hai người coi : một cái thì của M. Duong-tân-Tai, ở đàng Pierre Flandin số 21 và một cái thì của Trương-văn-Trong, 16 tuổi, ở đàng Taberd số 15. Vừa khi hai bên gặp nhau tại vườn ấy, thừa chủ quanh-quẩn đâu-hết, lại ngon gió lai-rai thì, nên người dùng chơn đó ý chuyển vận. Nhưng rủi đâu vừa mới đưa lại bắt sau thì cả hai liền nhào. M. Duong-tân-Tai bị mộ vít phải nhờ nơi tay và nơi cẳng. Còn cái xe-máy thì vẹo-vọ hư cẳng khá.

Ấy thật là rủi quá!

∴

Mất bóp-phơi

M. B.... vừa rồi có đến bót có rằng bị lấm mất cái bóp-phơi, trong cái bóp-phơi ấy có đựng một cái bằng-cấp tài-năng về nghề cầm máy xe-hơi, số mấy không rõ, được năm 1920 ngày 20 Novembre, tại Avignon, một cái extrait du livret militaire, một số bạc 180 đồng và các giấy-má riêng là khác.

Nói mất mà không rõ mất chỗ nào, và rõi mất hồi lúc nào, thì ai mà tìm. Nếu quả rõi mất thì coi trông có người nào hảo tâm xi-được trả lại, chớ mốc tài chắc đã hết mong rồi. Vậo lay ngọc, mấy đời mà trông mốc cho ra.

Ai kén chọn

Hột-xoàn lớn mà tinh hảo

Mới đến tiệm **M. François SỰ** 67 rue Vannier chợ-cũ Saigon. – Vớ lại hột mễ bộ lối 5.000 $, 6.000 $ và 7.000 $.

Bảng tại mễ dài lối 3.000 $, 4.000 $ Hột thiệt chứng chắc tinh thể (garantie pure) mới qui khách đến xem ít khi có.

Kay kính,
M. François SỰ.

Pho trong sạch sẽ có đèn nước cho mướn.

Ở đường Duranton số 40-48 và đường hẻm 44 ^ 44 ^.

Hỏi chủ ở 67 rue Vannier.

LONGXUYEN

Ăn cướp đón ghe giựt của

Hồm 3 Septembre 1927, lối 10 giờ tối, tại nhà ông Chường thuộc làng Long-kiến, giáp ranh làng An hòa (Long-tuyên) có xảy ra vụ ăn cướp đón ghe giựt của.

Số là tên Nguyễn-văn-Yên dẫn ở làng Long-kiến cới một chiếc ghe đi buôn, ghe ra khỏi cột lồng đến nơi nhà ông Chường có 4 chiếc xuồng trong đó xét ra ghe dừa, ở giữa sông nhà thấy có bọn 4 chiếc xuồng ấy áp lại đánh chiếc ghe giựt lối 80 $ và quần áo. Xong rồi bèn buộc về vàm Ông Chưởng. Cũng là là cho hai đám thì có hai cái đám lính 3, cách giữa thì có lương quản ở cũng đều có súng ống, vậy mà cớ sao có ăn cướp đánh người giựt của thường thường, không nằm nào cho khỏi đôi ba lần.

Tôi xúc xin quan chánh chủ tỉnh ra lịnh nghiêm nhặt sai người đón bắt quản ấy cho tuyệt, chớ để gềm liềm như thế có ngày mấy chú hương đi hầu, mấy chú xã nạp bạc vào kho không khỏi bị quản ấy đón mà giựt hết.

Lê-hiệp-Ngọc.

Nên mua

1 TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC

Là cuốn sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Dài 170 trang. Giá: 0 $ 35. Cước: 0 $ 16

2 QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM

Là cuốn sách trích-lục và chú-thích cái thơ văn Cổ-kim để dùng vào khoa giảng quốc-văn trong các trường Cao-đẳng tiểu học.

Nhà Học-chánh đã duyệt y

Dài 250 trang. Giá: 0 $ 35. Cước: 0 $ 20

BÁN TẠI:
Imprimerie de l'Union, Saigon

Xin quan trên ghé mắt!!

Về vụ rút lính, bỏ đồn Mỹ-điền

Nhà-nước mà tri dân thì trước hết cần phải lo gìn giữ những sự yên ổn cho lương dân nhờ mà làm ăn cho tiện. Vì vậy cho nên khắp trong lục-tỉnh, trong các làng các tổng, nơi mấy vàm sông cùng mấy nơi yếu địa nhà-nước đều có lập mỗi chỗ một cái đồn, có đủ súng ống và đội cai linh. Những làng xa tỉnh thành nhờ đó mà đặng yên ổn, trộm cướp không có, dân sự làm ăn vui vẻ.

Nhà-nước lập đồn ra là có ý như thế, nhưng chẳng biết sao nhiều nơi nhà-nước lại rút lính đem về tỉnh; bỏ đồn trống không. Như những chỗ ấy từ thuở nay trộm cướp không có, hay là gần tỉnh thành, cùng gần quận gần có chẳng nói chi, còn như những chỗ trộm cướp bằng ngày và những nơi dòm ra từ phía thì là cù-lao cùng dòng rượng, mà nhà-nước lại rút mất đồn đi, rồi dân chúng phải làm sao? Quân cướp đến phá có ai dám xông vô bắt, vì chúng nó có súng có đạn, bởi xuống đi báo có chừng kêu cứu nơi đồn khác thì quân cướp nó đã bườm mất. Thiệt là khó trăm bề!

Như trong tỉnh Vĩnh-long, cách mấy năm nay nhà-nước có lập nơi vàm sông vô chợ Mỹ-điền (tổng Bình-Thạnh) một cái đồn có đủ cai linh và súng đạn. Dân sự trong chợ ấy và trong các làng khác về phần tổng Bình-thạnh đều buôn bán và làm ăn yên ổn. Năm nay chẳng biết vì làm sao mà quan trên dẹp rút lính hết về tỉnh bỏ đồn ấy lại không. Khổ thay cho dân sự trong chợ ấy! Chẳng ai dám buôn bán và chẳng ai dám ở cho yên.

Cách vài năm trước có một đảng ăn cướp đến cướp phá một cái lò gạch tọa lạc tại làng ấy, nhờ có đồn mà ngày nay chẳng nghe đến sự chúng nó phá khuấy nữa. Ôi! còn nói chi mấy năm chưa có cái đồn ấy, bọn cướp nó giỡ đi cầu tôm, cầu cá, núp trong cồn, trong làm trong bụi dài theo mé sông Cổ-chiên. Hễ có ghe thương hồ cùng các ghe khác đi ngang qua, mà chúng nó coi có tiền bạc thì chúng nó ra hiệu lịnh bơi xuống ra cướp phá. Ăn hàng rồi chúng nó đi một cách êm ái, tài gia có đi báo làng thì sự đi rồi, còn có la thì chúng nó bóp họng. Nay nay đồn ấy mất, dân sự chẳng ai dám làm ăn, nhứt là người buôn bán tại chợ, vì có lời hầm của quân cướp rằng nó sẽ cướp chợ Mỹ-điền chẳng chừa một món. Bởi lời hăm ấy mà nhơn dân trong chợ đều sự hết bỏn !! Mấy tiệm: trời chưa tối thì đã đóng cửa; ban ngày cũng chẳng dám mở cửa cho lớn; chỉ mở hé-hé đủ vừa một, người ra vô mà thôi; cửa thì làm hai lớp: ở trong thì có một lớp, ở ngoài lại có một lớp khác rất dày, còn các nhà giàu thì cũng vậy. Ôi! nếu quan trên mà bước cẳng xuống chợ Mỹ-điền thì thấy cái thảm trạng của dân chúng liền, chẳng cần ai các nơi nào khác.

Lời thành thật cùi xin quan trên để ý và soi xét chỗ dân chúng nhờ. Nếu quan trên lập đồn lại thì hết thấy đồng cảm tạ cái ơn lớn lao ấy vô cùng.

PH.-THANH-CHI (Nhơn-phủ).

LIỀU RA NẤM CẤT

Lửa ra nấm cất mua một chai **Quintonine** *sẽ hòa trong một lít rượu chác. Nó sẽ thành một lít rượu bổ rất hạng, uống vào sẽ thấy phần khuyc ợi cường.*

Giá mỗi chai ..... 0 $ 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

ECOLE CENTRALE

De Dactylographie Comptabilité Pratique Sténographie

18, Rue Thomso^, Dakao-Saigon

Bản-Trường dạy học-sanh máy viết, bút toán và biết tắc.

Mấy vị giáo sư tại Bổn-Trường đều chọn rằng Tự khoa-mục xuất thân, đủ tư cách giáo-dục tận tâm dạy dỗ, cốt lấy thắng thiệt.

Học trong ba tháng rồi thì trở nên người thọ-ký giỏi dân về người buôn bán bậc-thiệp.

Có hai lớp dạy ròng chữ Langsa không ăn tiền.

Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ.

Về phần thanh-tra, cai trường và dạy thì chọn theo một ông Cử Nhơn luật khoa, có cấp-bằng thượng đẳng thương-mãi Đại-Học Thương-tài Paris, rất có danh và xứng đáng. Còn bổn vị giáo-sư khác chuyên dạy các khoa tại trường, đều có cấp-bằng cao-đẳng khoa thương-mãi và khoa Sư phạm.

Comptabilité pratique — Inspecteur-Directeur et Professeur : 1 Licencié en droit, Diplômé des Hautes Etudes Commerciales de Paris. Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce Caissier-Comptable d'une Société anonyme.

Học-sanh có cấp-bằng sơ học, học khoa bổi-toán tại lớp Trường trong ba tháng, biết làm sổ nhựt-ký (Journal, biết tính tỉ lợi, khóa sổ và khai sổ mới (dresser compte Pertes et Profits) Bilan et passer au Journal les articles d'inventaires, de clôture et de réouverture des comptes.

Sténographie Cours de Français — Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Correspondance Commerciale — Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Secrétaire particulier du Directeur d'une Société anonyme.

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Dactylographie : Chargé de cours : 1 Ancien clerc d'avocat dactylographe.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường có lo lắm cỗ chỗ ở và ăn uống tử-tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ
Directeur-Fondateur.
77 - Rue Thomson 77 — Saigon

TIỆC THƯỜNG NIÊN

của hội « chức-việc thương-gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ »

Theo bản Trị-sự đã định, thì tiệc thường-niên của hội « Chức-việc thương-gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ » năm nay nhằm ngày 24 Septembre tới nầy.

Tiệc thiết tại nhà hội quán hội Nhạc-tấu (Philharmonique) như mọi năm. Song năm nay tiền góp bàn để thiết tiệc của các hội viên bằng lòng dự mỗi vị chỉ có phần nửa là 1 $ 50 ; còn phần nửa thì hội xuất tiền công-nho.

Vậy ai muốn đóng tiền thì kể từ ngày 1er đến 15 Septembre là mãn.

SỐ SANH TỬ TẠI SAIGON

Từ trình ngày 7 Septembre 1927

Số sanh của dân Langsa :
(Không có)

Số sanh của dân Bổn-quốc :

Tran-van-Giau, (trai)	*sanh ngày 4 Sept.*
Lê-van-Meo,	» 1er »
Vo-anh-Phuong,	» 5 »
Ho-van-Tuoi,	» 2 »
Nguyen-van-Hay,	» 31 Août
Nguyen-thi-Nguyet, (gái)	» 31 »
Vo-thi-Be.	» 2 Sept.
Huynh-thi-Loc,	» 4 »
Nguyen-thi-Thoi,	» 1er »
Nguyen-thi-Thang,	» 2 »
Tran-thi-Xiêm,	» 2 »
Phan-thi-Ba,	» 3 »
Lê-thi-Hai,	» 3 »
Tran-tha-Van,	» 2 »
Lac-Kiêu,	» 4 »
Truong-Hinh,	» 5 »
Lau-Lang,	» 4 »

∴

Số tử của dân Langsa :

Marie Simplicie Claudine Robert Panovard, 70 tuổi, thác ngày 6 Septembre.

Số tử của dân Bổn-quốc :

Tran-van-Hai,	*4 tháng,*	*thác ngày 6 Sept.*
Ng-van-Sanh,	*4 tháng*	*26 ngày,* » 6 »
Ng-van-Du,	*23 tuổi,*	» 6 »
Tran-kim-Trung,	*2 tuổi,*	» 7 »
Tran-v-Duc,	*1 tháng*	*13 ngày,* » 7 »
Tran-van-Hon,	*27 tuổi,*	» 7 »
Ng-thi-Hon,	*3 tuổi,*	» 5 »
Đứa con gái mới lọt lòng mẹ,		» 6 »

CẤM ĐI MỘT KHÚC KINH LÒ-GỐM

Nhơn vì đường xáng mới kinh Lò-gốm (Canal des Poteries) tại Cholon, cuộc thông-thương trong kinh lấy sự tỉnh lại từ chận số 3 tới Rạch-cát. Trong lúc làm công-việc ấy nếu sợ cho tới ngày chiếc xáng lia-xa chận số 3 đi nữa là 100 thước, thì cũng không cho thông-thương trong chận ấy nữa.

Giới-hạn khúc cấm không cho đi thì hai đầu có một chiếc ghe đào ngang ở giữa lòng kinh, ban ngày có cắm một cây cờ đỏ và ban đêm có thắp hai ngọn đèn đỏ chăng lên.

Mỗi khi nghỉ việc thì chiếc xáng đào đẹp một bên mé kinh, rồi cho phép thông-thương lại như thường.

Cấm chăng cho chạy buồm trong khúc kinh ấy; cũng chăng cho ghe tàu đi riêng hoặc kết dọc, đi trèo nhau hay là đi chơm tôi trước ghe thuyền khác trong khúc đó.

Trong khi xáng đương múc, thì cấm nhặt chăng cho thông-thương trong khoản làm công-việc : dầu sà-lúp hoặc ghe thuyền gì chạy bằng hơi-nước hoặc bằng máy-dầu cũng chăng đặng đi.

Nhưng mà khi nào bề ngang kinh đã rộng hay là công-việc làm không có cần trở, thì sở Công-chánh sẽ lấy tiện cho ghe tàu qua lại.

HỌC BỔNG TẠI TRƯỜNG MYTHO

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 5 Septembre 1927 :

Những học-sanh có tên dưới đây được vô Collège Mytho học bổng trọn :

1- Bùi-văn-Nam (Tanan), 2- Phan-van-Dai (Vinhlong), 3- Nguyen-hau-Vien (Vinhlong), 4- Le-quang-Canh (Vinhlong), 5- Mai-van-Lieu (Mytho), 6- Le-an-Chinh (Mytho), 7- Chau-minh-Thanh (Travinh), 8- Le-kim-Duong (Vinhlong) 9- Nguyen-van-Anh, 10- Ho-van-Yen (Bentre), 11- Huynh-tan-Phat (Mytho), 12- Mao-Phuc (Mytho), 13- Ha-quan-Thach (Sadec), 14- Truong-van-Lien (Gocong), 15- Tran-van-Erau (Tanan), 16- Pham-van-Thieu (Vinhlong), 17- Le-van-Con (Vinhlong), 18- Vo-nan-Hung (Mytho), 19- Lam-van-Hanh (Mytho), 20- Huynh-tuong-Thoai (Tanan), 21 Tran-nang-The(Mytho), 22 Tran-quang-Hug (Sadec), 23- Nguyen-van-Lau (Mytho), 24- Huynh-ngoc-Yen (Sadec), 25- Nguyen-minh-Tu (Bentre), 26- Truong-cong-Tao (Tanan), 30- Pham-van-Phat (Bentre).

Còn những học-sanh dưới đây thì được học bổng phân nửa, cũng lại Collège ấy :

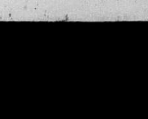
1- Phan-van-Hoai (Mytho), 2- Nguyen-van-Mang (Mytho), 3- Nguyen-van-Nam (Mytho), 4- Le-van-Thai (Sadec), 5- Nguyen-van-Di (Sadec), 6- Chau-vau-Di (Sadec)

HỒI THỨ III

Ong củ ngộ hoa xưa

Tử-tước Anh-Be mới nói : « Bấy giờ không còn ai đáng khác hơn là ngài nữa rồi ; vậy tôi xin làm hướng đạo dẫn ngài đi xem nhà của một tên thiếu-niên Nam-tử ở thành Bi-Rí như tôi vậy coi ra làm sao. Ngài quen cách ở ăn thơ-giả, lâu cao của rồ-rộ nghi tiết hẳn hòi, nơi ngày coi một cái cảnh nhà nhỏ nhen thô-tục cho biết tường cũng chẳng phải là vô ích : chớ hay lối ở đây, nhà cửa tuy vậy, chớ chẳng phải là thua ai trong xứ ».

(Mai tiếp).



Feuilleton n° 450 — Du 8 Sept. 1927.

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỘN THỨ BA

HỒI THỨ II

Tiệc trung
(Tiep theo)

Nói tới chuyện tình, Anh-Be nheo miệng cười, vì Anh-Be biết Công-tước có một người mĩ-nữ Gò-rẹc tuyệt thế ; thấy người đặc đi coi hát mấy lần. Monte-Cris'o hỏi ý liền đáp :

« Không, tôi có thiếu mĩ-nữ đâu. Các ông thường gặp tình mua vui nói các cô đào ở rạp hát nấy rạp hát kia. Gon như tôi, tôi không mua vậy, tôi lại mua người của tôi ở thành Constantinople. Thật tôi mua có mất giá, nhưng mà nhờ cái mua mất ấy, tôi mới khỏi lo khoi sự đều gì.

Đò-Brai cười và cợt rằng : « Công-tước nói vậy chẳng làm rồi. Nếu lấy lẽ ngay mà nói, Công-tước chẳng tưởng rằng đề bước tới Pháp-quốc rồi, người mĩ nhân của ngài đó đã đặng quyền tự-do rồi sao ?

Monte-Cris'o. — *Phải, mà ai đi nói cho nó biết mà phải lo ?*

Đò-Brai. — *Biết chừng đâu ! Nhà, kẻ tới người lui, người vẫy kẻ khác, biết chừng đâu.*

Monte-Cris'o. — *Phải, mà nó nói rằng tiếng « Romaique » ai mới biết sao mà nói chuyện với nó.*

Đò-Brai. — *À ! Có vậy hoa may mới khỏi cho.*

Bồ-sanh. — *Nhưng mà không tôi có thể gặp mặt nàng đặng không ? Hay là nhà ông, mọi thì cấm, đòn-bà thì lại-cái nữa thì nói đi ?*

Monte-Cristo. — *Không, không phải lại-cái mà cũng không phải bộ nấp ; tôi tuy ở đàng, mà chẳng phải việc gì của tôi cũng theo bên đàng hết đâu. Qui quan biết rằng tay chơ-bộ-hạ của tôi, tôi không bỏ buộc phải ở với tôi giá đói. Đứa nào muốn ở thì ở, muốn đi thì đi, tôi không cản trở ; song thảo ở tôi trường, đứa nào ở với tôi rồi chừng muốn thôi tôi mà ra, chắc là nó không ở với ai khác nữa. Vì vậy mà không đứa nào ở với tôi mà muốn thôi hết thảy ».*

Bấy giờ, tiệc cũng đã mãn. Trong miệng rồi ngồi hút thuốc nói chuyện nấy giờ cũng đã lâu. Đò-Brai dùng dây xin kiếu chủ khách rồi nói riêng cùng Tử-tước Anh-Be mà rằng :

« Người khách viễn phương của Công-tử đó thật là qui khách ; ngồi nói chuyện mấy giờ cũng không biết mệt ; nhưng bồi rồ-hầu biết, tôi còn mắc việc lại bộ ; bấy giờ cũng đã trễ rồi, vậy mà tôi xin kiếu đề Bề vào bờ rồi, tôi sẽ đem chuyện Công-tước mà nói cho quan thượng-thơ nghe, rồi thế nào tôi cũng rằng tìm coi Công-tước là ai cho biết.

Anh-Be. — *Nói cố đi ! Ai cũng không ở đâu mà đi tìm hỏi là vậy nà !*

Đò-Brai. — *Chà, cố-hữu trưởng mới năm lần về phần số tuổi cảnh vậy. Một thám hơn ba triệu, đề bộ ở không ha chơi sao ? Vậy biết trong ba-triệu ấy xài thám tháng đã nhiều rồi, hiện giờ còn chừng năm muôn, tưởng khi dùng cũng đủ.*

Anh-Be. — *Chừng khi ra người là ai rồi, sẽ giao nói cho tôi biết chăng ?*

Đò-Brai. — *Nói cho ! Thôi, để tôi xin kiếu qui khách. »*

Kiếu rồi bước ra khỏi phòng, Đò-Brai còn kêu Bồ-sanh mà biểu với :

« Đưa tôi đi, Bồ-sanh ! »

Bồ-sanh liền đáp : « Được ! Bửa nay tôi không vào viện, đề ở nhà hiến cho độc giả một bổi, tưởng khi còn hay hơn bài của bổ-tước Đăng-La diễn nơi viện kia nữa chớ.

Anh-Be. — *Thôi cậu, cho tôi xin đi. Để gẹn cho tôi dẫn kiếu người tôi chỗ nầy chỗ nọ, đừng bày đặc hại tôi, không mặt mũi nào còn ngó.*

Rô-Nô. — *Có sao ! Người ấy có phải tôi thôi đâu mà sợ. Thôt thuở nay tôi chưa từng thấy người gì mà phỉ thường lắm vậy. Thôi, để tôi xin kiếu với Mo-Ren về chưa ?*

Mo-Ren. — *Về, song đợi tôi trò danh thiệp cho Công-tước đã, vì ngài có hứa đến nhờ tôi chơi. Công-tước tiếp lấy th ép của ông quan ba Mo-Ren và nói : « Ông an lòng, tô không bao giờ lỗi hẹn mà lo ».*

Nói rồi, quan ba Mo-Ren từ giã bước ra, cùng ông Rô-Nô chỉ gởi.

Bấy giờ còn có một mình Công-tước Monte-Cristo với Anh-Be.

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

chế bằng thảo mộc làm ra, không vị độc dịu không vị lắm nghẹt-nghịt, khoẻ in hiệu-nguy chi cả, thiệt là thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng để uống trừ

Bịnh ho, ho khắc-khắc
Bổ mệt, ho kéo đàm
Đau lồ bóng trong phổi, uống lạnh
Bịnh suyễn, đau lòng ngực

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hợp, làm cho thở thong manh, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Coi chừng trị đồ giả-giả

S. C. Paris 206.194 B

Giờ tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang ;
Cuộc vui chơi nơi bải biển. Thoàn bướm lước ngoài khơ

NGƯƠNG KẺ BẢI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRAI QUA*, hà chia nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chô làm Đại-lý

PHARMACIE PRINCIPALE

ở ngang nhà hát tây—Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI CÓ MỘT

Cảnh trường

Dạy chữ pháp, gởi bài đến nhà cho những vị nào mắc công việc

BIẾT ĐỌC CHỮ PHÁP MÀ NGHĨA CHƯA HIỂU

HỌC CHỮ PHÁP CHƯA ĐỦ DÙNG

HỌC CHỮ PHÁP MÀ ĐÀ BỊ NÓ LẤU RỒI

Cách dạy mới và riêng cho những vị Nam-Việt

Anh em nên hỏi thăm lập tức, kẻo muộn nữa.

Xin gởi một con cò 5 chiêm đặng trả lời.

RAPID'PROGRESS

Boîte postale 61 SAIGON

Hãy hút thuốc

JAB

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚ ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

«CON SÒ»

Cũng như dầu sáng hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu « CON SÒ » là tốt.

Hãy thấp thử coi, rồi không muốn dùng thứ khác.

Cần dùng điều dưỡng

Có một sở cao-su căn dùng điều dưỡng (Infirmiers).

Ai muốn xin do nơi Bổn-quán.

HỘI THẦU KHOÁN

Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương nghiệp Đông - Pháp

Công-ty HÒA-KÍNH

Lãnh tráng-lấp công-việc to-tát, bằng xe chay đường sắt.

Lãnh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng các xe chở - chuyên khác.

LÃNH CHỞ MỖI NGÀY :

Nhựa la : 42 thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CUỘC LÃNH CHỞ CHUYÊN :

M. HỒ - VĂN - KÍNH và công ty HÒA-KÍNH chờ tới... 1924 tới..
Septembre 1926 được :
200.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA.

Hội QUẢN : 130 rue Pellerin, Saigon

TIỂU-THUYẾT NÊN XEM

1. Giai ngẫu thiên thành.... 0$40
2. Lương duyên túc đế. 0 50
3. Tài mạng tương đố *(hai cuốn)*..... ..... 1 00

Bán sỉ và bán lẻ từ cuốn tại tiệm may

Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỆN

103, Rue d'Espagne. — SAIGON

Muốn bán

Đất và phố gạch rộng rải có đến khi gần chợ Biênhòa, giá cả do nơi :

M. PHẠM-TẤN-SÁCH, Propriétaire — Biênhòa, mà thương nghị.

PHƯỚC-ĐỨC KHÁCH-SẠNG

152, Rue Colonel Boudonnet, 152

SAIGON

Khách-sạng này mới mở hôm 17 Août 1927.

Phòng vi rất sạch sẽ và khoản khoát mát mẻ. Mỗi phòng đều có để các vật liệu thuơn - thức cho qui khách trọ phòng dùng, như các khách-sạng khác. Nhứt là bồi phòng thì rất để sai khiến và có phép tắc lắm.

Vậy xin qui ông qui bà, qui thầy qui cô niệm tình bạn đồng-bang, mỗi khi có dịp đến cũng nên ghé lại đây nghỉ, chúng tôi rất niềm nở mà tiếp rước và biết ơn lắm.

Tiện nhứt là Khách-sạng Phước-Đức ở trước ga xe-lửa, đỡ bỉ khi tới lui mà ở.

CÔ-BA

SÀ-BÔNG
DẦU XỨC DẦU
SÁP MỚ.— NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

Biên bản kỳ Hội-đồng Trung-kỳ

NHÂN DÂN ĐẠI-BIỂU-VIỆN NĂM 1927

(Tiếp theo)

Những đều thỉnh cầu chung của toàn viện về kỳ hội-đồng ngày 28 Juillet 1927.

Nhắc lại những đều thỉnh cầu kỳ Hội đồng năm 1926 :

1-) Về việc sửa thể lệ của viện xin chuẩn y bổn dự thảo đã đệ trình năm ngoái.

2-) Về việc sửa luật xin một là Lập Hội-đồng châm chước luật Pháp luật Nam mà lập ra một bộ luật mới ; hai là : nếu chưa thể lập được luật mới ngay, thời xin hãy đem luật hiện hành dụng Bắc-kỳ mà thi-hành ở Trung-kỳ ; ba là : nếu chưa có thể thi-hành luật Bắc-kỳ ngay được, thì xin những án kiện từ Thừa-thiên đi Bắc thì do tòa Thượng-thẩm Bắc-kỳ, Hanoi phúc duyệt lại, từ Thừa-thiên đi Nam, do tòa Thượng-thẩm Saigon phúc duyệt lại, cho được hết lẽ công bình.

3-) Về việc thông dụng quốc-ngữ, xin ý như lời thỉnh cầu năm ngoái và xin ban bố chương-trình về việc lập trường-tư thục cho dân gian biết, để các quan hành chánh khỏi hiểu lầm mà ngăn cấm.

4-) Về việc thuế muối xin theo như lời thỉnh cầu dân ngoái mà thi hành ngay cho được lợi dân.

Những đều thỉnh cầu mới

1-) Xin mỗi năm sau kỳ Hội-đồng đệ-hạ hoà, thì sao lục cho mỗi ông đại-biểu trong Hội một tập biên bản kỳ Hội-đồng ấy cho được biết rõ công việc dự trù trong tỉnh mình để giúp cho việc khảo-cứu trong kỳ Hội đồng nhơn dân đại-biểu năm ấy.

2-) Xin từ nay có công-văn giao cho đại biểu các tỉnh thì do quan Công-sứ sở tại gởi thẳng đến nơi cho, để tránh sự chậm trễ vì có một vài tỉnh giao chậm.

3-) Xin từ sang năm trở đi, tòa Khâm gởi ngân sách có các ông đại-biểu đến trước một tháng và xin đến kỳ hội thì chỉ hội hai ngày, được nghỉ một ngày để cho có đủ thì giờ mà làm giấy má và biên bản.

4-) Nhơn dân những người trong xứ nầy vì sự đọc báo mua sách mà bị xét bị giam, thật có ngăn trở về đường khai hóa (hoặc dân nhóm đông mà không xin phép, hoặc mua những sách và báo trước khi nhà nước chưa có lịnh cấm, như báo « Tân Thế Kỷ » phát hành trước mà cấm sau vân vân) vậy xin nhà-nước cấm thứ sách gì phải có lịnh cấm cho rõ ràng và xin khoan thứ cho những người đã lầm lỗi trước, lại một điều nữa học-trò còn ít tuổi mắc lúc hứa nhau ra trường, những người có làm có chịu đã đành, còn phần nhiều nhơn hồi làm theo, mà không được vào học, cũng oan khổ lắm, xin nhà-nước xét mà dung thứ cho một lần, sau có phạm tội nữa sẽ phạt nặng.

Les Secrétaires, — *Le Président,*
NGUYỄN-ĐƠN-QUẾ. — HUỲNH-THÚC-KHÁNG
TRẦN-BÁ-VINH.

∴

Ngày 28 Juillet 1927.

BUỔI CHIỀU (đóng hội)

2 giờ rưỡi, hội-đồng đã mãn. bàn trị-sự sửa biên-bản để đọc cho hội-đồng nghe.

Ông nghị-trưởng cùng bàn trị-sự lên chào quan Khâm như ngôi chuyến đi cho quan Toàn quyền tỏ lòng tin nhiệm về chánh sách khai phóng của ngài, và cảm ơn ngài đã đến dự lễ khai hội. Trong tờ diễn, viên Đại-biểu có nhờ ngài chuyển đạt lời kính chúc quan Giám-quốc, đức Bảo-đại cùng quan thuộc-địa Thượng-thư.

Ông nghị-trưởng trình quan Khâm về việc phóng giấy viên, theo như lời ngài đã hứa, quan Khâm bảo cứ trù kế các phí khoản về phòng giấy để ngài tư xét kỉ-m soát tại-chánh duyệt-y.

Đúng 4 giờ quan Khâm tới đọc bài diễn văn bế mạc (xem bài diễn văn đính sau).

Ông nghị-trưởng trả lời miệng, đại khái nói : kỳ hội năm nay có hơi vội gấp, trong thì giờ ngắn ngủi bàn bạc những vấn-đề to, quan hệ như thế thật khó mà giải quyết cho thường ân được, song chúng tôi thể lòng công chúng, tuy theo cái tình thế trong xứ, đem ý kiến mà tỏ bày. Chánh-phủ đã có lòng thương dân mà tỏ ý hợp tác, xin thông tư cho các tỉnh những công việc chúng tôi đã bàn trong mấy ngày và xét mà thi hành cho có một đôi đều thiết sự ; đặng cho dân gian biết rằng : nhà-nước đặt ra cái viện nầy không phải là chỉ có cái tên không, mà bọn chúng tôi cũng nhờ đó mà khỏi mất lòng tin nhiệm của dân, thì không những viện chúng tôi lấy làm hân hạnh, mà dân xứ Trung kỳ ắng được nhờ thỏa lòng chúng tôi cảm ơn quan lớn lắm lắm.

Vậy trước khi anh em tan về, xin ghi lời quan lớn đã hứa và chúng tôi có lời cảm ơn các quan cùng các ngài làm việc ở tòa Khâm đây, đã giúp việc cho chúng tôi trong mấy ngày hội nầy.

Le Secrétaire, — *Le Président,*
NGUYỄN-ĐƠN-QUẾ. — HUỲNH-THÚC-KHÁNG

Vu :
Le Résident-Supérieur
FRIES.

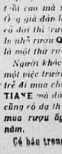
(*Còn nữa*)

RƯỢU BẠC-HÀ GET

PIPPERMINT GET rượu này uống đã mát mẻ và mắt khan tiếng.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

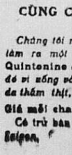


Hiện báo giờ bên nước Thổ-kỳ có một vị viên chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc hồi, ăn nói sỏi sảng, cứ ngày ở nơi đi trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, bỏ thử cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi cao mà sức lực khoẻ mạnh như vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi, cả đời thì trước khi ăn cơm hằng uống một ly nhỏ rượu QUINA GENTIANE chiếu MAZET là một thứ rượu trường sanh bất lão.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, bèn về nhà soi thử đi mua cho đặng thứ rượu QUINA GENTIANE mà dùng mỗi bữa. Thiên-hạ nghe nói cũng rủ dạ thi-an sanh, rằng : Ưa rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

Có bán trong các tiệm hàng xén (Epiceries)



CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN CỦA ÔNG Lương-ý DEHAUT, uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tai-hoạ ở ho-hay là ăn không tiêu mà sanh ra.

Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh :

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-ý DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis à Paris, công hiệp trong mấy tiệm thuốc.

CÙNG CHƯ VỊ ĐỘC-GIẢ

Chúng tôi mà bày cho chư vị cách làm ra một lít rượu bổ một chai Quintenine *cũng là một cái ơn mọn đó vì uống vào thì qui vị sẽ đặng đã da thêm thịt, phần nhược vì cường.*

Giá mỗi chai ..... 0$ 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

NHÀ MÁY LỚN LÀM NƯỚC ĐÁ

Tại Châu-thành Cần-thơ

Chủ nhơn : TRẦN-ĐẮT-NGHĨA

Kính trình qui ông, qui bà rõ :

Đã mấy năm rồi thì nghiệm về công cuộc làm nước đá nên nay tôi mua thêm bên Tây qua 1 cái máy lớn làm nước đá tốt lắm, trong vắt, không có bọt lại lâu tan.

Cách làm nước đá rất tinh khiết, kỹ lưỡng lắm, đã có quan thầy đến thí nghiệm được công nhận và lời khen.

Nước đá tốt bán lẻ mỗi kilo..... 0$06
Bán sỉ từ 10 kilos sắp lên, tính mỗi kilo 0 05

Muốn mua bao nhiêu cũng có sẵn.

Vì nào ở xa muốn mua tôi cũng sẵn lòng gởi đến nơi kỹ lưỡng, nhưng mà tiền chở và tiền thùng thì phần người mua phải chịu thêm.

Qui vị nào ở xa muốn lãnh làm đại-biểu bán nước đá nhà máy tôi, xin đợi gởi đến thương nghị.

Xin qui ông, qui bà chiếu cố giúp công nghệ Annam vững bước trong đường tấn-hóa đến mục giúp thêm tôi, tôi rất cảm ơn.

Chủ-nhơn : TRẦN-ĐẮT-NGHĨA
Kính cáo.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »

ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây :

Satin (tốt Tây), trắng và đủ màu ; gấm nhuộm bền Pháp-quốc, nền màu rất tươi đẹp có một nhiều lần, cũng không pha không trắng 4$00 một thước tây.

Lục-soạn láng-chảy, trắng, từ 2$00 tới 2$20 một thước tây.

Lục-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh, từ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rộng hằng tơ Thương-hải, bề khổ rộng 0m60. Giá : 2$ một quản.

Lãnh đen (ba láng đen huyền, không trê không để lòng), khổ 0m60 chắc chắn 6$00 một quản.

Lãnh đen (ba láng đen huyền, không trê không để lòng) khổ trung 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên lời hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đáng cả hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nếu gọi là : tiện nghĩa nhi bất lợi.

Vì muốn trì danh trong lục châu, nên hễ-hiệu kính lời cho chư qui khách hay, nếu ai muốn mua bất cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho bổn tử, thì bổn tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hoá (contre remboursement).

Xin hãy nhớ biệt lấy, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

Dầu hỏi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hỏi hiệu Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre) của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thắp ít neo, đã sáng sước mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-châu các Hiệm thay mặt cho hãng
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
đều có bán thứ dầu hỏi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đều chi, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 4. Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

Dịp tốt

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe-hơi còn mới hiệu «DE DION BOUTON», mười mã lực, sáu chỗ ngồi.

Xin do nơi bổn quán.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-thành-thượng, tỉnh Biênhoa, đất ruộng nầy dùng làm gạch, giồi tốt lắm.

Bổn coa trần đợi đặng tiền mà đáng nhu làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin do nơi bổn bán :

BỊNH TIÊM-LA

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,

thuốc liều **SIGMARGYL**

Thuốc liều Sigmargyl, *trong đời có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị thuốc giới trị bịnh tiêm-la đã có danh.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống vào hết kỳ bịnh lìa man, vít tích lành liền, mùa mẹ tươi tốt lại, rất lẹ.*

Thuốc liều Sigmargyl, *không độc-địa, uống khỏi lo hư động đan trong bao-tử cùng trong ruột gan chi cả.*

Thuốc liều Sigmargyl, *nhiều quan thầy trị bịnh tiêm-la giỏi, đã có dùng thường, cho là thuốc tinh thiết, không khi nào sợ thất.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống thì thuốc chích hay, thất, dùng đã ít hao tốn, lại kinh đáo*

Nói tóm lại, thuốc ấy linh hay đa nhiều quan Lương-y cao học phẩu chắc, muốn tường rõ thì hỏi cùng các tiệm thuốc bắc rao, nói vậy:

Bịnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc

SIGMARGYL

Vàng ấm LABORATOIRE CHIMIOTHERAPIQUE 2 Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc liều SIGMARGYL *có bán tổng các nhà bào thuốc*

ĐÂY LÀ HỘP SỮA BỘT HIỆU

NESTLÉ

sẽ là một vật thực rất quí giúp cho mình và cho trẻ con đặng mạnh mẽ và sức khoẻ

Société Internationale d'Epargne

(INTERNATIONALE SAVINGS SOCIETY)

VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI

CÔNG-TY TÍCH TRỮ TƯ BỔN CỦA NGƯỜI PHÁP LẬP RA

Tư bổn của hội: 65.000 lượng vàng, phần nửa đã đóng rồi và 2.000.000 quan, một phần tư cũng đóng rồi

HỘI CHÁNH: *ở tại* THƯỢNG-HẢI, 7, Avenue Edouard, VII
Tạo lập tại Pháp-Quốc: 85, Rue Saint-Lazare — PARIS

SỞ CHÁNH THUỘC VỀ ĐỊA PHẬN ĐÔNG-PHÁP: 25, Rue Guynemer — SAIGON
(Dây thép nói số: 671)

Kho dự trữ tới ngày 31 Décembre 1926: 18.385.783,26 bạc Thượng-Hải
Tiền lời đã phát ra cho các ngài có cổ-phần, tron trong năm 1926: 157.025,29 bạc Thượng-Hải

Công việc hành động của Hội và sổ sách các việc về địa-phận Đông-Pháp đều có giao cho Chánh-Phủ Toàn-Quyền Đông-Pháp kiểm soát

Đạo mới

Đạo mới! đạo mới! nhưng mới hay là cũ, thì cũng tự nơi cái lòng tin tưởng của con người, bởi thế nên hằng ngày biến hóa ra nhiều đạo, nhưng song rồi một đều ta cần suy cho cạn, xét cho cùn, dầu cho đạo nào thì cũng chẳng ngoài cái địa giới răn dời, cải tà qui chánh; thế mà buồn thay! vì đạo nầy muốn cho thiện nam tín nữ tin đạo mình là chánh, cho nên thường kiếm cớ tăng tụng cho ra lẽ tà.

Tôi luận như trên đây, thì tức nhiên đạo nào tôi cũng trọng cả, vì tôi đã tự nghĩ, đạo nào cũng là chánh, vì đạo cốt dạy làm sao cho đặng tiêu từ tệ tục, dạy cách làm cho hồi bỏ phong hóa, chấn chỉnh lấy luân thường, dạy làm người trên thế gian, đừng trong vòng xã hội thì phải biết giữ trật tự; người trên chớ ỷ thế hà hiếp kẻ hèn yếu, kẻ giàu sang chớ nên cậy thế lực đồng tiền mà lung lăng kẻ nghèo dặt bẻ giữ gìn vợ chồng dục, dạy vợ chồng ăn ở với nhau phải lấy chữ hòa thuận làm q i, cha con thì lấy nghĩa làm đầu, anh em bạn tá phải đem lòng tin trọng; dạy cho con người ai cũng đều biết nghĩa vụ của địa v mình; ấy là kể sơ, chớ còn biết bao nhiêu là đều chánh đáng quang minh đáng kính đáng trọng, nhưng mà đạo thì dạy chánh, song le chánh hay là tà, thì cũng còn tại nơi người hành đạo.

Chớ rồn như theo cái siển kiến của tôi, thì bao giờ tôi cũng tự nhận lấy tôi rằng: trên cao kia thì có Trời, dưới lại có Đất, sau lưng có Thành Thần, trước mặt có cha mẹ, hai bên có anh em, còn trong lòng thì lại có cả ông thần lương tâm, mình làm sao cứ do theo những đều mình không muốn đau đớn khổ cực, thì mình chớ nên làm đều ấy cho ai cả; những đều mình biết nó chính là đều độc ác, thì về sau nầy chẳng khỏi cái luân hồi, vì có vay thì phải có trả thì mình sớm tránh xa, chớ còn mình là người hành đạo thâm hiểu đều luật mà ngoài miệng thì đạo đức vô song, còn trong lòng thì giơm đạo chơm chởm thì thà rằng mình đừng có qui y cho phải, thế có tốt hơn không, thế có nhẹ tội tình hơn không, để chi giả lòng đạo đức mà dối thế gạt dân, đạo là dân, đạo là một đều tin tưởng tự do, dầu là tự do thì không nên ép uổng người ta làm chi. Như mới dây mất tôi đặng trong thấy ở tại dây phố của ông cả Ú (Socrang) người Trung-kỳ làm thợ may thì phải, dọn lên một mâm cơm, rồi trong nhà bao xung quanh, ai cũng đều vậy cả, từ đàn-ông cho chí đàn-bà lấy ngón tay cái và ngón tay trỏ: chỉ ngay tam tỉ h mà cầu nguyện, mắt thì nhắm híp lại, cầu nguyện với một tấm lòng tin thành tâm. Thấy vậy tôi mới đến gần không dám làm xao động, hỏi thăm người ở kế cận thì người ấy trong nhà thờ đạo Chúa, cho tôi hay rằng đạo đó là: đạo mới, đạo Huế kỳ, cũng kêu là đạo Tin Lành. Nghe vậy thì mới biết đặng thêm một đạo sự tín tưởng là vậy.

Rốt dây tôi cũng cầu nguyện với ơn trên giúp sức cho các nhà thánh đạo, bất luận là đạo nào, hết lòng sốt sắng dặng làm cái kiểu mẫu cho thế gian noi theo con đàng chánh, dặng vậy thì mới xứng với cái tôn chỉ của Đạo vậy.

NHỈ-MỤC

TÍN-ĐỨC THƯ XÃ

37, rue Sabourain, Saigon.

Sách đã xuất bản:

Nặng lời non nước *(tiểu-thuyết trọn bộ 2 cuốn) giá* . . . . . 0 $ 60

Khí hàng *(tiểu-thuyết, trọn bộ 2 cuốn giá* 1 20

Cảnh đoạn trường *(tiểu-thuyết) giá* . 0 30

Mạnh-lệ-Quân giả trai *(tuồng cải-lương) có 15 tấm hình* 0 60

Mạnh-lệ-Quân chầm trường thi *(tuồng cải-lương) có 12 tấm hình* . 0 60

Mạnh-lệ Quân chẩn mạch *(tuồng cải-lương) có 11 tấm hình* 0 60

Trương vinh-Kỳ hành trang giả . . 0 50

Tây thi gặp Phù Tạ *(tuồng cải lương có 13 tấm hình)* giá 0 60

Tây-thi vì nước tiêu mình *(tuồng cải lương có 13 tấm hình)* giá . . 0 60

Xử bao đao Từ-hải-Thọ *(tuồng cải lương có 11 tấm hình)* giá 0 60

Nàng ánh chung tình *(tiểu-thuyết)* giá 0 40

Bổn-xã có trữ bán sĩ và bán lẻ đủ thứ tiểu-thuyết, truyện, thơ, tuồng Bắc-kỳ, Trung-kỳ, Nam-kỳ, sách học Tây, Nam, giấy, bút, mực, ghế thonet, xít-đo, mành nón, thuốc lào, thuốc nóng lạnh, thuốc xổ của M. Đặng-thúc-Liêng, dạy đờn kim và đồ chụ tùng. Đồ chơi con nít mới lại nhiều lắm.

Các thứ dầu hôi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles là nhứt hạng tốt. Thứ dầu hôi Con Cá (La Pétrole Poisson) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá đã rẻ mà thắp lại được. Liệt vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục-châu các Hiệu thuộc một cho hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles
Xin xét kỹ kẻo thứ dầu bất hảo

Thần-Kinh Tạp-Chí

Mỗi tháng xuất bản một kỳ. Dày ngoài 85 trương khổ vừa rộng. Hai phần bằng Quốc-ngữ, một phần bằng Pháp-văn. Có đủ thi, ca, luận-thuyết có đủ thời-sự thời-đàm, thế-giới tân-văn, khoa học, tiểu-thuyết, v. v.. Văn viết hay, ý-nghĩa đẹp, lại thêm giản-dị dễ hiểu để xem.

Giá đồng niên..... 3$00
Sáu tháng..... 1 60
Mỗi số..... 0 30

Ai muốn mua xin cứ gởi thơ và mandat cho Chủ-bút Quản-lý Thần-Kinh Tạp-Chí.— Huế.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÔ CỰ
thứ RẾT VỎ DA
TRỊ MẤY ỐNG THUỐC
QUINOFORME
bằng nhơn, viên tròn bay là viên giẹp.
Một thứ thuốc chế bằng bào-vật đã đặng trạng các Docteurs Langes.
Có bán: CÁC NHÀ BÁO TỈ-SƯ
Trước La Croix
16-18, Rue Philippe de Girard, — PARIS

Đồng hồ nhỏ Chronomètre

HIỆU:

EBERHARD

kiểu rất đẹp và chạy đúng lắm

CÓ ĐỦ CÁC THỨ KIỂU TÙY Ý CHỌN LỰA
BẰNG VÀNG — VÀNG PHA
THỨ BẰNG BẠC — BẠC CÓ CHẠM
KHÔNG THIẾU KIỂU NÀO CẢ

Các ngài đến xem tại hàng

Maison CAFFORT

SAIGON — PNOMPENH

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

« Vạn ứng NHỊ-THIÊN-ĐẦU »

Thanh-đầu Menthe thuốc nầy của bổn-đường chế ra bà phát ba trăng công hiệu như thần, khắp cả hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những toa và nhân hiệu, bổn-đường dùng có hai thứ chữ: chữ Tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đàn-Thổ hữu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Đàn-Thổ nữa. Vì sợ e lục-châu chư quân-tử th y lạ mà nghĩ ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tỏ cáo, cũi xin chư-vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu ông Phật mập thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại Nam-kỳ, CHOLON đường Canton số 47 và ở tại NAM-VANG (PNOMPENH) đường PRAIRE số 95.

BỔN-DƯỢC-PHÒNG.
Chu-nhơn kính cáo.

Feuilleton № 18

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Mỹ-quốc Nữ-anh-hùng

(Tiếp theo)

Ái-lệ-Tây xem thơ rồi bèn để ra nơi bàn, chưa kịp xếp cất; kế có Trịnh-khắc-Tư vừng vừa xô cửa bước vào, thấy cái thư nàng còn để đó, liền lấy lén mà xem; xem rồi bèn để xuống nét mặt thơ ơi cười mà nói rằng: « Vậy thì xế casi, có cũng nên đi vào nhà thương bỏ rượu mà rước Mạch-Hải về, nếu có thêm dọ được những cái nội-dung về việc bí-mật của quan nghịch, thì cái công của rõ chẳng phải nhỏ đâu. » Ái-lệ-Tây thấy Trịnh-khắc-Tư cợt bất cái thơ của mình thì ý chẳng vui, song chẳng tỏ hở gợ! là cho qua buổi.

Khi Ái-lệ-Tây đi rồi, Trịnh-khắc-Tư liền quày mấy dây-thép-nói mà nói một việc rất cần bí-mật; nói rồi thì lấy làm đắc ý mà trở về phòng việc của mình.

Buổi nhiều ngày ấy, bọn Thám-tử Đức có mời nhau hội lại tại nhà thương Lỗ-Lan. Người Đội-trưởng của bọn Thám-tử nầy tức là Y-sa Lỗ-Lan. Khi nhóm nhau đủ mặt rồi Lỗ-Lan ngồi đứa con những nam nữ đội-viên thì phân ra ngồi hai bên lần lần làm thành mà nghe Lỗ-Lan truyền việc.

Ai nấy ngồi xong rồi, Lỗ-Lan bèn nói rằng: « Mới dây ta có được tin của một người bạn-hữu cho ta hay rằng xế mai nầy nàng Ái-lệ-Tây bổn thân đến tại nhà thương giải-cứu mà rước Mạch-Hải về; ấy rõ ràng là một cái cơ-hội rất hay của chúng ta đó; nay ta có một kế, không biết các người có đám làm hay chăng? » Nói rồi đó liền day mặt lại ngó cùng hết mấy người trong bọn rồi nhằm lúc Ú-phất-Lai mắt lo nắm tay mơn trớn một người Nữ-đảng-viên tên là nàng La-Nã, bèn những lời của Lỗ-Lan nói đó, Ú-phất-Lai chẳng hề để ý mà nghe tới đâu nào hết cả. Lỗ-Lan nói giận, liền nói với nàng La-Nã rằng: « Từ rày sắp tới, hễ nàng có đến dự hội thì phải lấy lười vông mà che mặt nàng; đừng có để cho Ú-phất-Lai nó thấy cái mặt nàng, nàng rồi nó vì mê cái sắc đẹp của nàng mà không thèm nghe tới những lời của ta dạy bảo chi hết. »

La-Nã nghe nói rỏ ngươi, liền bỏ miếng lười che mặt xuống tức thì, còn Ú-phất-Lai cũng thọn thò, bèn làm thinh lắng lặng mà nghe, chớ chẳng dám rụt rịt chi nữa hết. Chừng ấy Lỗ-Lan mới đem cái kế của mình đã dự định mà thuật rõ ra cho các đảng-viên nghe; ai nấy đều khen phục. Lỗ-Lan lại dinh ninh dặn dò nội bọn phải rán y theo kế ấy mà làm, mựa đừng sơ sót. Cả bọn đều vâng mạng, rồi phân nhau tan hội ra về, chờ đến ngày mai sẽ hiệp nhau mà hành sự; La-Nã với Ú-phất-Lai cũng đều tay nhau ra về.

Qua bữa sau, trời vừa xế qua Ái-lệ-Tây sắm sửa xong rồi, bèn bước ra đường, kêu một cái ô-tô, bảo đưa mình đến nhà thương giải-cứu.

Xe chạy vừa tới chỗ vắng vẻ không người, bỗng thấy xe xa phía trước, có một người ở bên nầy đường muốn chạy ngang qua bên kia; chạy tới nửa đường vừng vấp té nằm dài dưới đất. Ái-lệ-Tây thất kinh liền hỏi sốp-phơ bớp máy ngừng xe lại, rồi bước xuống xem coi. Người sốp-phơ cũng nhảy xuống xe, men men lại gần thử coi người ấy vì sao mà té.

Chẳng để người ấy thấy sốp-phơ lại gần, liền xuất kỳ bất ý, vùng chỗi dậy đánh đại người sốp-phơ. Ái-lệ-Tây thất kinh, biết mình trúng kế, liền quay mình muốn chạy. Ai ngờ bị bọn thám-tử của Đức núp ở hai bên áo ra một lượt, vây phủ Ái-lệ-Tây. Lúc bấy giờ Ái-lệ-Tây thấy có sức mạnh và lanh lẹ mà dầu song vì mình ít khỏ đánh cho lại đông, phần thì người sốp-phơ cũng bị chúng nó đánh nữa, rồi kéo thấy bỏ bỏ dựa bên đường; còn một mình nàng xô rớ một hội rồi cũng bị chúng nó bắt bỏ lên xe chở đem về Đ.

Khi bắt nàng Ái-lệ-Tây rồi, thì nàng La-Nã cũng vông theo kế của Lỗ-Lan, đổi xưng là Ái-lệ-Tây đánh dây-thép-nói cho quan thầy thuốc Cáo-Lê ở nơi nhà thương giải-cứu mà nói rằng: « Hôm qua tôi tiếp được thơ của ngài cho tôi hay rằng hôm nay thầy Mạch sẽ được ra khỏi nhà thương, nghỉ tôi mừng rỡ chẳng cùng. Ngặt vì hôm nay tôi mắc có việc cần yếu lắm, sợ e đến đó không được, nên tôi có cậy một người bạn hữu của tôi tên là Ú-phất-Lai, thay mặt cho tôi đến rước thầy Mạch-Hải, người ấy đi cũng gần tới, xin ngài chiếu cố, tôi rất cám ngài chẳng cùng. »

Quan thầy thuốc cũng tưởng rằng thiệt, bèn cho người đi kêu Mạch-Hải đến, thuật những lời trong dây-thép-nói lại cho chàng nghe. Mạch-Hải vừng tin như lời, chẳng nghi ngờ chi hết.

Hai người đến đang nói chuyện, bỗng thấy người ở gát cửa nhà mở tấm danh thiếp đem vào nói rằng có khách muốn xin ra mắt, quan thầy thuốc tiếp lấy danh-thiếp mà coi, rõ ràng là Ú-phất-Lai đã đến. Bèn dạy người ấy trở ra dẫn Ú-phất-Lai vào.

(Mai tiếp).

IMPRIMERIE DU LỤC TỈNH TÂN VĂN
Directeur-propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THỊNH
Nơi Saint Denis đường số 18 Saigon

Tirage: 2270 exemplaires
le 8 Septembre 1926

744428

TIRAGE 3,500 EXEMPLAIRES
Ký ngày 8 tháng 9 năm 1926

Saigon le 8 Septembre 1926

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TẾ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi nấy danh sau, mà chế luyện cho được tôn thiện tôn mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát mập mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng, thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nghề giục để thủ lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, những vỏ giống lựa lựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xứng hầu xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và thính ông phát mập thì mới khỏi lầm đã gửi mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
rue de Canton — CHOLON
Cáo nhơn cẩn cáo

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lecouture
CHODUI **SAIGON**

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THONG THẢ
Hàng ở đường Lucien Lecouture. — Chodui.
gần trại lính tập Ô ma.

Xe chân chắn nhẹ nhàn nhứt thì có
HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHORERT et OLYMPIQUE.
Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-CHI Đại-lý bán rất rẻ
N° 383-385, Rue de Marins Cholon, 383-385

ĐẠI SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.

Thuốc hoàn
NIRVA
Trị bịnh
bỏ Nha-phiên rất thần hiệu
Nó thế cho thuốc Solution **R**
của ông HOLBE
TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây. Saigon

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường
Lucien Mossard, N° 13

CÓ BÁN
Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ.
Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện.
Đồ đồ thường dùng trong các nhà việc.
Và in đủ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp
Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng.
Tráng-hoa bằng sánh và custom.
(Couverture blanchâtre).
Bổ cáo thể Hoạt-bát đành độ.
(Giá bán nội phi hoàng cầu mới)

GIANG HỒ

Đại kiếm hiệp

HỒI THỨ TÁM

Trước nói công trạng của Gia-Nguyên

Sau nói cân do vì sự chàng bị hại

(Tiếp theo)

Gia-Nguyên dùng kế tập công, (đánh lén) bốn phía sáng đều có phục binh đã sẵn, nhân khi nửa đêm gió lớn, phóng lửa từ tung, xung quanh sông khói lửa mịt mù tặc thuyền bị cháy hết ráo, kế đó, phục binh đều đây, đem bắn như mưa, tặc binh bất ý chẳng ngờ, không thể nào chống cự, lớp bị đạn mà chết, lớp bị lửa mà chết, từ thi chất đống bên sông, tặc binh còn sống người nào, phải kiếm đàng tẩu thoát, trận giặc nầy, quan quân chỉ có ba trăm, mà đánh giết tặc binh mấy ngàn mạng, lợi lượm đặng khí giới và bạc tiền của giặc, không biết bao nhiêu, đẹp được giặc hiếp nầy, tuy có chánh tướng là Huỳnh-Mô mắc đâu, mà mưu no kế kia, thời tất do nơi phó tướng là Gia-Nguyên hết thảy. Chẳng ngờ Tổng soái luận công ban thưởng, thời Gia-Nguyên phần ít, mà Huỳnh-Mô phần nhiều, Gia-Nguyên biết Tổng-soái bất minh, mà không dám phàn nàn chi hết.

Buổi ấy, Tổng soái đóng quân tại đó, trong đồn ngoài lưu canh gát rất nghiêm, binh mã luyện tập hằng ngày, oai thế cực kỳ hùng dõng, chư tướng thấy vậy, chẳng ai không khen ngợi mà rằng : Đại đinh nghiêm chỉnh quá chừng, đầu có giặc tới, cũng không làm sao được.

Ngày nọ, Gia-Nguyên nhơn rảnh, dạo ngựa khắp bốn phía đinh, chàng ta xem địa thế đã xong, bắt rằng mình mã nói : Châu ôi !.. chỗ nầy là tử diện thọ địch, không phải chỗ đóng đinh. Tổng-soái là bực lão thành, sao lầm lỗi như thế, nếu không tỏ chuyện cho ngài biết, chắc có sự khốn khó bảy giờ, tức thời quày ngựa trở lui, đặng vào đinh gặt kiến, chẳng dè quân gác cửa gàn lại, chẳng cho vào đinh. Gia-Nguyên nổi giận mà rằng : Chú kia... chú không biết tôi sao . tôi là một vị phó tướng, đẹp giặc tại Ô-trân-giang, sao chú không cho tôi vào đinh Tổng-soái ? Quân gác cửa nghe nói cả sợ, bèn đem Gia-Nguyên vào đinh, Nguyên ta bái rồi đứng dậy thưa rằng : Tôi, tiền bối tập nói : Bẩm quan lớn... binh pháp có câu : « Trạch địa đồn binh, ngự địch thượng sách » nghĩa là đánh giặc có thượng sách, chẳng gì hơn chọn chỗ đóng đinh, nay tôi xem địa thế chỗ nầy, không phải chỗ hiểm yếu, vậy xin quan lớn dời đinh chỗ khác, đặng khỏi hối hận về sau, nói rồi thời gạch đất làm họa đồ, chỉ chỗ hình thế chỗ nầy cho Tổng-soái được rõ. thế mà Tổng-soái không biết xét nghĩ, lại quở trách nặng lời, Gia-Nguyên tức giận bước ra, ngửa mặt kêu trời mà nói : Trời ôi !.. Trời Chưa muốn dân an nước trị, khiến Tổng-soái không nghe lời của tôi, tội bão quả, tức mình quá... đương cơn hoài cảm, chàng ta có vịnh một bài thi rằng :

« Ghé mắt non sông để xót thương,
« Tử đào đa lụy (1) mấy năm trường,
« Muốn đem sức ngựa đền ơn chúa,
« Vì nỗi quan trên chận nẻo đường ».

Gia-Nguyên vịnh thi rồi, thời lên ngựa ra đi, cứ thơ thẩn đâu khe góc đồng, khi nghe chim-kêu, khỉ xem cá nhảy, đặng khuây mất ức trong mình. Ít lâu chi đó, thời đinh Tổng-soái bị vậy, là tặc binh vậy bốn phía đinh mà đánh, nẻo đường nầy có tặc binh hạ trại, quan quân không có ngờ vận lương, khi đó, trong đinh khói lửa vẫng tanh, quân sĩ cứ kêu la đói bụng, người nấy xôn xáo, người kia xôn ào. ý muốn nhảy ra khỏi đinh. Tổng-soái thấy vậy mất hồn, bèn hỏi lịnh mà nói :

« — Chư tướng, . có ai kiếm đường vận tải, đặng cấp lương cho quân sĩ ăn, thời ta thăng thưởng một chức] trọng dụng. Chư tướng nghe lịnh quan truyền, đều ngó nhau thinh lặng. Gia-Nguyên liền ứng khẩu nói : Tôi xin vâng lịnh của quan.

(1) Kinh-lễ có câu : « tử đào đa lụy » nghĩa là bốn phía bờ cõi. Bần lụy rất nhiều. Câu nầy là nói trong nước nhiều giặc.

(Mai tiếp),
TRẦN-TRỌNG-HẠP.

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN
Vừa rồi mắc dịch, tôi chạy nhờ
Nhà thuốc Pharmacie Principale

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN
(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Là vị thuốc rất **đại bổ** *không thứ nào* **bì kịp**, *chế riêng cho mấy người nào* **ăn cơm không ngon, ngủ không đặng yên giấc,** *hay là một nhọc vì làm công chuyện chi.*

Thật là một **thứ rượu mùi vị** *rất* **ngon ngọt.**

Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nhỏ thứ rượu nầy thì mau phục **sức mạnh** *lại.*

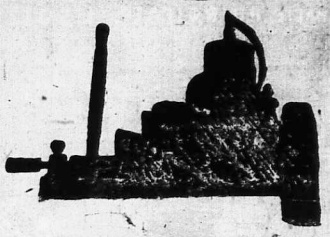
Có gởi bán tại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

và đừng chịu thứ nào khác hết.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
hiệu
L. L.
5-7 và 10
MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG
Ở CHO TAM BÀN CHẠY MAY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và Giá rẻ hơn hết
Xin hãy đến tại
8 Bd Norodom **A.C.R.I.C.** Saigon

CÁI PHẤN PHƯỚC ĐỨC
CỦA CHƯ TÔN

Đã biết nhiều người đương trạc tuổi xanh lại than phiền rằng vì sầu duổi mà chẳng đặng hưởng sự sung sướng trong đời. Trước hết sự đau đớn hiện diện kể sự đau đớn trong lòng : bởi vì họ tuổi trẻ mà họ đã thấy tương mạo mình đã g...., ấ bổ quá xuân xanh rồi !

Những người bị đau đớn trong việc tuổi chi tâm như t[illegible] hi chẳng nên nản lòng chi

CÓ MỘT SỰ GIẢN HỒI SỨC LỰC XƯA CHO ĐƯỢC BỀN BỈ

Nghĩa là xin sắc lấy mình mà thôi rồi sẽ trong trở lại thành người sức lực mạnh bạo, được trải nghiệm ấy là đều cần kíp đặng mà hưởng sự đời. Hãy khử sự uống hàm nay thứ thuốc cao thượng tánh hiệu lương y rất thần hiệu là :

FLOGALINE

Bổ gân cốt. *Làm ra có viên với những chất cần loại thảo mộc và thần dược hà vật chuyên trị bổ gân cốt suy vi và làm cho tỉ chí yếu đuối trở lại mạnh như thường.*

Có trữ bán tại : **PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE** *trước nhà hát tây Saigon.*

Muốn bán

Có người muốn bán một sở cao su ở cách Saigon chừng 25 ngàn thước. Sở cao-su nầy đặng 35 mẫu, trồng được 10 000 cây rồi và chích mũ được 8.000 cây. Mỗi ngày lấy đặng hơn 25 kilos mũ.

Ai muốn mua và hỏi han đều chỉ về vụ mua nầy xin do nơi Bổn-quán mà thương nghị.

MUỐN SANG TRẠI-CƯA

Đã sáu năm rồi, nhờ ơn có bác để Trại-cưa tôi tại Thủ-đức trước rạp-hát bộ Annam (đường ra gare Thủ-đức) mà mua giúp cây cối của tôi. Nói cho phải việc mua bán không chi là ế.

Nay vì tôi mắc lo nhiều việc đa đoan, không ai coi sóc. Vậy tôi muốn sang lại cho ai muon buôn bán như tôi ; xin mời đến Trại-cưa của tôi tại Thủ-đức, có người anh tôi thay mặt mà tính giá cả phải chăng.

Nay kính.
HUỲNH-NGỌC-BẢU
chủ Trại-cưa Thủđức.

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là*	1 $ 20
Sĩ hữu bà hạnh (*để dạy con trai cho biết đường ở đời*).	0 50
Âu viên tất độc (*để dạy con gái cho biết việc từ gia nội trợ*).....	1 00
Khuyến sĩ ca (*để cho học sanh đọc giả muốn vịnh rõ thêm*).	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn (*để dạy về Tam cang ngũ thường và*)	2 00
Tứ thơ cuốn thứ nhứt (*học cho biết chữ nước Nam mình*)	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa mỏng ...	6 00
Giai ngẫu thiên thành (*tiểu thuyết nên đọc*).....	0 40

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI :
Nhà in ông Nguyễn-văn-Của
13, Rue L. Mossard.— SAIGON

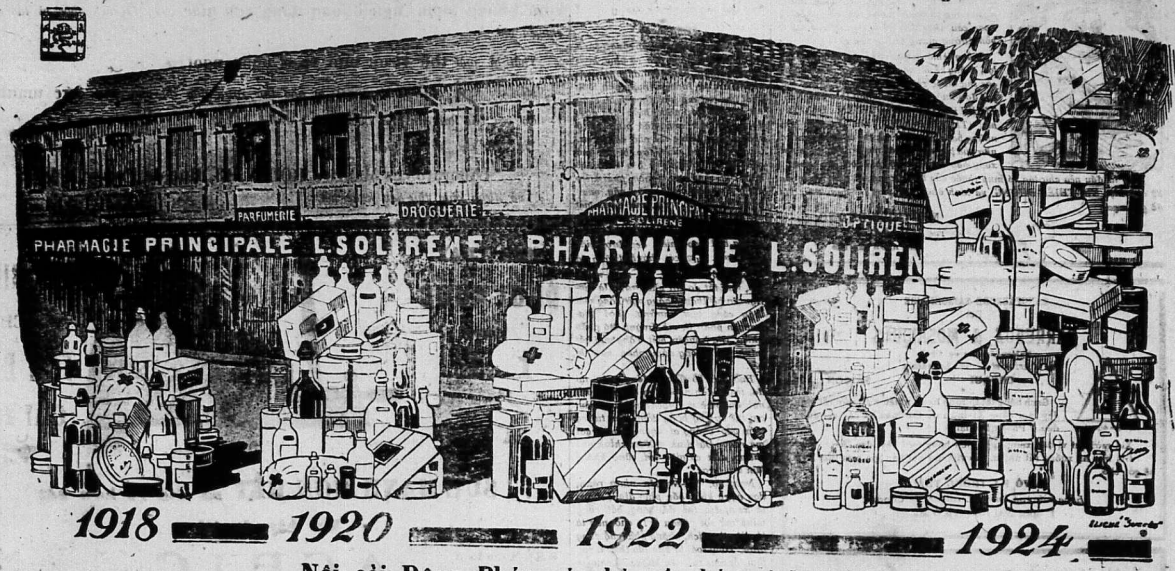
C.J.BONNET

HÃY ĐỂ CHO ĐỘNG CÁI MÌNH
NGƯỜI CỨI NGỰA NÀY
[illegible]

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-Phòng L. SOLIRENE

là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt

Bởi vậy sổ bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường



Nội cõi Đông-Pháp, có nhà nầy bán rẻ hơn hết

ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

Ste Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

95, Rue Catinat, 95

Máy nói số 881 — Dây-thép đề tắt SINDEX

MỚI LẠI TỚI

Nhiều thứ kiểu CUỐC, nặng từ 1k750 1k500, 1k200 và 1 kilo

RỰA có cán sắn và CÚP đủ thứ

Các món khí dụng nói trên đây đều do nơi hãng chánh ở bên thành (Arriège) Pháp-Quốc đúc ra nên chắc và tốt không thứ nào bì kịp.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47, — Rue de Canton, 47. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG — PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm hễ khí trời thì hạ xuống, khí đất thì lưng lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa; còn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi sống lâu. Nếu thanh-dương mà sa hầm, trược âm lại lòng lên thì trăm bịnh đều nhơn đó mà phát ra nên phải có thang Lý-trung dùng vị phụ-tử vi quân, chế luyện ra mà làm huờn, gọi là PHỤ-TỬ-LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Phàm hễ chơn dương bất túc thì ăn uống chậm tiêu, đại tiện không thiết, sôi ruột đau bụng, tay chơn bải hoải, sợ lạnh ưa nóng, hay ói nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí tổn hư, hành phòng bất tiện, hoặc mạch đi yếu v. v... thì phải dùng gừng lồi vào đại-táo nấu nước uống với thuốc huờn nầy.

Huờn PHỤ-TỬ-LÝ-TRUNG nầy có tài làm cho thông kinh-mạch, đại biểu lý; hễ ai tỳ vị tanh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống nó cho nhiều mới thấy công hiệu.

Chư-tôn quang cố xin nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ông Phật của NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Mỗi hộp 2 huờn là..... 0$20 — *Mỗi hộp 4 huờn là*..... 0$40

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF** *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bổ ký tạ hư nhược thêm sức sống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đề thân mến, hễ uống rượu nầy rồi, thì lại đặng sắc lần thành đồng, một mày mươi lối coi nhạy trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờm bí mắt mèo, có huyết bạch, có chứa, nhưng kẻ hảo tâm tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lần hồi, da thịt đỏ nàng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có tự ở bán tại hiệu thuốc Tây ở đường Marins số 230-232, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinoise 230-232 Rue des Marins, Cholon.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$35
Tiếng gọi dân	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiểm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tình ca	0 30
Thế giới khám phá và văn-đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tinh thần thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc | cụ Phan-bội-Châu | Tuyên cáo Quốc dân	0 10 / 0 06

CỨ BÁN TẠI:

Imprimerie, Librairie de l'UNION

34 — Rue L. Weinard, Saigon

Hiệu «REINE DES MONTRES» vàng Huê-kỳ			8$00
id.	id.	có dây chuyền	10 50
id.	id.	có dây chuyền có hộp dựng	11 50

Hãng MAGASINU NIVERSEL.

TỦ SẮT HIỆU

«NUGUE» và «GILLOT»

Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi lo trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt hiệu «NUGUE» hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tủ-sắt nầy làm tại bên Pháp-Quốc, ai có dùng rồi cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong còn hỏa hoạn cũng khỏi lo đồ đạc cất ở trong. — Xin mời đến xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: **Saigon, Psompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Vinh.**